SEANCE DU JEUDI 14 MAI 1981
VERGADERING VAN DONDERDAG 14 MEI 1981ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE :

CONGES:

Page 1427.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Page 1427.

M. Hanin. — Proposition de loi introduisant la participation des travailleurs à la gestion de certaines entreprises.**M. J. Gillet.** — Proposition de loi tendant à protéger les produits naturels de ferme contre certains abus commerciaux.**M. R. Gillet.** — Proposition de loi modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce de munitions.*Orateur: M. Bertrand.* p. 1427.

Ajournement, p. 1428.

PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1981.

Interpellation jointe de M. Dalem au ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles sur «la faillite de la société TRT».

Discussion générale. — *Orateurs: M. Chabert*, ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles, *MM. De Seranno*, rapporteur, *Lepaffe*, p. 1428. — *MM. Hanin, Maes, Tilquin*, p. 1438.

ORDRE DES TRAVAUX:

1. Page 1432.

2. Page 1432.

VOEUX A S.S. LE PAPE JEAN-PAUL II:

Page 1432.

PROJETS DE LOI (vote):

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Justice de l'année budgétaire 1981, p. 1433.

· Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1980-1981
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1980-1981

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 1427.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijde 1427.

De heer Hanin. — Voorstel van wet betreffende het medebeheer van de werknemers in sommige ondernemingen...**De heer J. Gillet.** — Voorstel van wet tot bescherming van de natuurlijke hoeveprodukten tegen bepaalde handelsmisbruiken.**De heer R. Gillet.** — Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in het dragen van wapens en op de handel in munitie.*Spreker: de heer Bertrand*, blz. 1427.

Verdaging, blz. 1428.

ONTWERP VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981.

Toegevoegde interpellatie van de heer Dalem tot de minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen over «het faillissement van de vennootschap TRT».

Algemene bespreking. — *Sprekers: de heer Chabert*, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen, *de heren De Seranno*, rapporteur, *Lepaffe*, blz. 1428. — *De heren Hanin, Maes, Tilquin*, blz. 1438.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

1. Bladzijde 1432.

2. Bladzijde 1432.

WENSEN AAN Z.H. PAUS JOHANNES-PAULUS II:

Bladzijde 1432.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1981, blz. 1433.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Justice de l'année budgétaire 1980, p. 1433.

Orateur: M. Vanderpoorten, p. 1433.

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1981, p. 1433.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1980, p. 1433.

Orateur: M. Jorissen, p. 1434.

VOTE SUR L'ORDRE DU JOUR PUR ET SIMPLE DEPOSE EN CONCLUSION DES INTERPELLATIONS DE MME STAELSDOMPAS ET DE M. BASCOUR SUR «L'EMPLOI DES LANGUES DANS LES REUNIONS DES CONSEILS COMMUNAUX ET DES CPAS DES COMMUNES A FACILITES», DEVELOPPEES LE 30 AVRIL 1981 :

Orateurs: MM. Gijs, Bertrand, Vanderpoorten, Jorissen, Lagneau, De Seranno, p. 1434.

PROPOSITION DE LOI (Retrait):

Proposition de loi modifiant l'article 49 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Orateurs: M. le Président, MM. Lepaffe, Lindemans, Maes, p. 1436.

QUESTION ORALE DE M. DALEM AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «L'INDEMNISATION DES DOMMAGES CAUSES PAR LES INONDATIONS DU MOIS DE JUILLET 1980» :

Orateurs: M. Dalem, M. Chabert, ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles, p. 1436.

QUESTION ORALE DE M. COEN A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR «LA MISE EN OEUVRE DE LA LIQUIDATION DES TRAITEMENTS DES ENSEIGNANTS PAR L'OFFICE DES CHEQUES POSTAUX» :

Orateurs: M. Coen, M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, p. 1437.

QUESTION ORALE DE M. RADOUX AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS SUR «L'ASSOUPPLISSEMENT DES FORMALITES A L'AEROPORT DE BRUXELLES-NATIONAL» :

Orateurs: M. Radoux, M. Féaux, ministre des Communications, p. 1437.

QUESTION ORALE DE M. RADOUX AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR «L'INSTAURATION D'UN DIRECTOIRE CHARGE DE TRAITER DE SITUATIONS QUI PEUVENT SE PRODUIRE DANS LE MONDE» :

Orateurs: M. Radoux, M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères, p. 1438.

INTERPELLATIONS (Discussion):

Interpellation de M. Cudell à Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, sur «la problématique de l'eau à Bruxelles».

Orateurs: MM. Cudell, Humblet, Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise, p. 1443.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1980, blz. 1433.

Spreker: de heer Vanderpoorten, blz. 1433.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1981, blz. 1433.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980, blz. 1433.

Spreker: de heer Jorissen, blz. 1434.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 30 APRIL 1981 GEHOUDEN INTERPELLATIES VAN MEVROUW STAELSDOMPAS EN DE HEER BASCOUR OVER «HET TAALGEBRUIK IN DE VERGADERINGEN VAN DE GEMEENTERADEN EN VAN DE OCMW'S VAN DE GEMEENTEN MET FACILITEITEN» :

Sprekers: de heren Gijs, Bertrand, Vanderpoorten, Jorissen, Lagneau, De Seranno, blz. 1434.

VOORSTEL VAN WET (Intrekking):

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 49 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Sprekers: de Voorzitter, de heren Lepaffe, Lindemans, Maes, blz. 1436.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DALEM AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE SCHADELOOSSTELLING VAN DE GETROFFENEN DOOR DE OVERSTROMINGEN VAN DE MAAND JULI 1980» :

Sprekers: De heer Dalem, de heer Chabert, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen, blz. 1436.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER COEN AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER «DE UITBETALING VAN DE WEDDEN VAN DE LEERKRACHTEN DOOR HET BESTUUR DER POSTCHECKS» :

Sprekers: de heer Coen, de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, blz. 1437.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RADOUX AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN OVER «DE VERSOEPELING VAN DE FORMALITEITEN IN DE LUCHTHAVEN VAN BRUSSEL-NATIONAAL» :

Sprekers: de heer Radoux, de heer Féaux, minister van Verkeerswezen, blz. 1437.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RADOUX AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE INSTELLING VAN EEN DIRECTORIUM BELAST MET DE BEHANDLING VAN TOESTANDEN DIE ZICH IN DE WERELD KUNNEN VOORDOEN» :

Sprekers: de heer Radoux, de heer Nothomb, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 1438.

INTERPELLATIES (Bespreking):

Interpellatie van de heer Cudell tot mevrouw Goor-Eyben, staatssecretaris voor het Brussels Gewest, over «de waterproblemen in Brussel».

Sprekers: de heren Cudell, Humblet, mevrouw Goor-Eyben, staatssecretaris voor het Brussels Gewest, toegevoegd aan de minister van het Brussels Gewest, blz. 1443.

Interpellation de **M. Humblet** à **M. Busquin**, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, sur «le refus d'homologation de certificats de l'enseignement secondaire».

Orateurs: **M. Humblet**, **M. Busquin**, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, **M. Vandezande**, p. 1446.

INTERPELLATION (Demande):

Page 1448.

M. De Bondt à **M. Busquin**, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, sur «la répugnance manifeste du ministre à soumettre au comité ministériel compétent certains dossiers relatifs aux constructions scolaires introduits par des établissements de l'enseignement secondaire communal, provincial et libre subventionné, dossiers sur lesquels il ne restait plus qu'à statuer, ainsi que sur les conséquences néfastes de pareille attitude aux points de vue pédagogique et socio-économique».

Interpellatie van de heer **Humblet** tot de heer **Busquin**, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, over «de weigering tot homologatie van getuigschriften van secundair onderwijs».

Sprekers: de heer **Humblet**, de heer **Busquin**, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, de heer **Vandezande**, blz. 1446.

INTERPELLATIE (Verzoek):

Bladzijde 1448.

De heer **De Bondt** tot de heer **Busquin**, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, over «de in het oog lopende onwil van de minister om beslissingsrijpe bouwdoSSIERS van het gemeentelijke, provinciaal en vrij gesubsidieerd secundair onderwijs aan het bevoegd ministercomité voor te leggen en over de nefaste gevolgen op onderwijskundig en sociaal-economisch gebied van deze houding».

PRESIDENCE DE **M. LEEMANS**, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER **LEEMANS**, VOORZITTER

MM. Mesotten et **Bogaerts**, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren **Mesotten** en **Bogaerts**, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 15 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 15 m.

CONGES — VERLOF

Mme **Maes-Vanrobaeys** et **M. Hoyaux**, en raison d'autres devoirs; **MM. du Monceau**, en raison de devoirs professionnels; **De Meyer**, en raison de devoirs universitaires; **Califice**, en raison d'obligations familiales; **Adriaensens**, en mission à l'étranger; **Claeys**, à l'étranger; **Van Elsen**, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

Afwezig met bericht van verhindering: Mevrouw **Maes-Vanrobaeys** en de heer **Hoyaux**, wegens andere plichten; de heren **du Monceau**, wegens beroepsplichten; **De Meyer**, wegens universitaire plichten; **Califice**, wegens familiale verplichtingen; **Adriaensens**, met opdracht in het buitenland; **Claeys**, in het buitenland; **Van Elsen**, wegens gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

PROPOSITIONS DE LOI — VORSTELLEN VAN WET

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération des propositions de loi suivantes:

1° Introduisant la participation des travailleurs à la gestion de certaines entreprises (de **M. Hanin**);

Aan de orde is de bespreking over de inoverwegingneming van de volgende voorstellen van wet:

1° Betreffende het medebeheer van de werknemers in sommige ondernemingen (van de heer **Hanin**);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Justitie.

2° Tendant à protéger les produits naturels de ferme contre certains abus commerciaux (de **M. Jean Gillet**);

2° Tot bescherming van de natuurlijke hoeveproducten tegen bepaalde handelsmisbruiken (van de heer **Jean Gillet**);

Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

La proposition de loi est donc prise en considération; elle est renvoyée à la commission de l'Economie.

Het voorstel van wet is dus in overweging genomen; het wordt verwezen naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

3° Modifiant la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce de munitions (de **M. Roland Gillet**).

3° Tot wijziging van de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (van de heer **Roland Gillet**).

La parole est à **M. Bertrand**.

M. Bertrand. — Monsieur le Président, nous pensons qu'il s'agit là d'une matière d'intérêt communautaire puisqu'elle touche au sport. Nous souhaiterions que la question soit remise sine die ou, à tout le moins, renvoyée à la commission ad hoc. En effet, notre groupe voudrait pouvoir réexaminer cet aspect de la procédure avec **M. Gillet**.

M. Vanderpoorten. — Cette matière n'est pas seulement relative au sport. Les armes servent aussi à tuer des gens. Il s'agit donc d'une question nationale et non communautaire.

De Voorzitter. — Het zal op zijn minst een gemengde materie zijn, zoals gebruikelijk.

Je présume que le Sénat sera d'accord pour ajourner la discussion sur la prise en considération de cette proposition de loi. (*Assentiment.*)

Il en sera donc ainsi.

Dan is hiertoe besloten.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Algemene beraadslaging

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DALEM TOT DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET FAILLISSEMENT VAN DE VENNOOTSCHAP TRT »

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

Discussion générale

INTERPELLATION JOINTE DE M. DALEM AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA FAILLITE DE LA SOCIETE TRT »

De Voorzitter. — Dames en heren, aan de orde is de bespreking van de begroting van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981, waarvan de interpellatie van de heer Dalem is toegevoegd.

Nous abordons l'examen du budget des Travaux publics de l'année budgétaire 1981, auquel a été jointe l'interpellation de M. Dalem.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan minister Chabert.

De heer Chabert, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, ik dien deze begroting in op een ogenblik dat budgettaire imperatieven ons verplichten tot grote zorgvuldigheid bij het besteden van overheids-gelden. Deze inspanning vormt dan ook het leitmotiv van mijn beleid op Openbare Werken, waarvoor ik vandaag voor de eerste keer de eer heb een begroting die ikzelf heb opgemaakt te verdedigen. Ik kan dat beleid als volgt samenvatten: selectiviteit, steunend op wetenschappelijke begeleiding en radicale versobering.

Eerst en vooral de selectiviteit. Deze vormt een noodzakelijke basis voor de heropleving van de bouwnijverheid. Het komt er niet alleen op aan de vastleggingen evenwichtig te spreiden in het lopende jaar zodat alle toegestane kredieten hun bestemming krijgen. Even belangrijk is vooral de werken aan bod te doen komen die het meest noodzakelijk zijn voor de gebruikers, waaronder handel en industrie, en voor de bouwsector, waaronder vele KMO. Gelijktijdig hiermede wordt gestuurd in de richting van meer energiebesparing, hoog arbeidseffect en technologische innovatie. Concrete voorbeelden hiervan zijn de oprichting van kleinschalige bestuursgebouwen, de verschillende moderniserings- en uitrustingswerken en de stimulering van specifieke spits technologieën.

Een tweede leidraad in mijn beleid: de wetenschappelijke begeleiding. Investeringsbeslissingen leggen beslag op gemeenschapsgelden die op een verantwoorde wijze dienen te worden besteed. Dit vereist grondige, voorafgaande studies die op interdisciplinaire wijze dienen te worden uitgevoerd. Deze studies zullen eveneens rekening houden met het impact op het leefmilieu en de spaarzaamheid die wij ook aan de dag moeten leggen ten aanzien van de gronden, meer in het bijzonder de landbouwgronden, waarmede zeer zuinig moet worden omgesprongen. Vandaar dat ik op verschillende vlakken de technische kennis en ruime ervaring van mijn ambtenaren wens aan te vullen met de inbreng van professoren en studiebureaus die op een continue en intense wijze samenwerken en elkaar aanvullen. Voorbeelden hiervan zijn de studies tot prioriteitsbepaling voor de verdere uitbouw van ons wegen- en waterwegennet.

Tenslotte is er het zeer belangrijke aspect waar al degenen die in de commissie het woord voerden, hebben bij stilgestaan, namelijk de versobering van de infrastructuurwerken. Hierbij wil ik welbewust en duidelijk breken met conventionalisme en traditie. Op een vraag waarom iets op die manier gebouwd wordt, kunnen wij niet langer het antwoord dulden: « omdat het altijd zo geweest is ». Gewoonten veranderen, budgetten krimpen in, de technologische evolutie vordert

en de inventiviteit dient om gebruikt te worden. Dit alles samen was voldoende om te besluiten dat rationeler, efficiënter en meer spaarzaam maatregelen niet langer op zich konden laten wachten.

Vandaar dat ik bij het begin van deze bespreking u kan aankondigen welke concrete maatregelen reeds werden genomen op verzoek van de Senaat in verband met de aanleg van nieuwe wegen en autosnelwegen. Wij hebben beslist dat wij deze zullen aanleggen met een besparingseffect van ongeveer 20 pct. Zo wordt het dwarsprofiel van alle nog aan te leggen autosnelwegen teruggebracht van een breedte van ruim 31 meter naar 25 m, en voor wegen van twee × twee rijstroken van 32 meter eveneens naar 25 m. Voor wegen met twee rijstroken wordt de nieuwe breedte 14,50 m in plaats van 18 m. Als gevolg hiervan dalen de kosten voor de onteigening, sparen wij gronden uit, dalen de kosten voor de aanleg en het onderhoud van de wegen.

En ce qui concerne les routes ordinaires, les normes seront encore adaptées en fonction des nécessités locales de sorte qu'entre autres la largeur d'alignement soit diminuée dans la traversée des zones bâties, ce qui lèvera la servitude pour des centaines de maisons.

Il s'impose aussi de faire étudier préalablement l'exécution par phases de projets importants en vue d'obtenir un rendement immédiat et maximal des capitaux investis.

Compte tenu des rapports de prix qui fluctuent pour les coûts de la construction et des dépenses d'entretien, il est prévu dès à présent un revêtement en béton pour chaque nouvelle route et autoroute tandis que pour la modernisation des routes existantes et des routes se situant dans les zones bâties, on optera plutôt pour le revêtement en asphalte.

Il est également admis dès à présent et chaque fois que ce sera possible, de prévoir dans les devis le remplacement des matériaux provenant du dévatement des routes.

Bien entendu, toutes ces décisions ne pourront en rien porter atteinte à la sécurité des usagers de notre réseau routier.

Un autre exemple des économies réalisées est l'important résultat enregistré pour les travaux de génie maritime à Zeebrugge. Les premières tractations ont fait apparaître qu'une économie de 215 millions pouvait être réalisée sur les contrats partiels à arrêter dans les tout prochains jours. Dès à présent déjà, sans parler de l'atteinte à l'efficacité et à la qualité des projets, une économie de l'ordre d'un milliard peut être réalisée sur le contrat-cadre existant.

Les Travaux publics apporteront donc une contribution importante à l'effort demandé au citoyen en montrant ainsi l'exemple auprès des pouvoirs publics. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de rapporteur.

De heer De Seranno, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, mag ik de minister aanraden, alvorens openbare werken uit te voeren, een bos aan te planten van 100 hectare bestaande uit 50 000 bomen op een onbezet terrein, namelijk de veertig meter brede middenberm van de E 10 tussen Brussel en Antwerpen, vijftiengig kilometer lang? Dat zou dan nog een daad zijn van nationaal bosbeleid!

Bovendien kunt u, indien u uw beleid in verband met de verlichting wil doorzetten, op diezelfde weg 6 à 7 000 lampenhouders ongebruikt laten, daar de verlichtingsinfrastructuur veel te ruim is.

Mijnheer de minister, dit is uiteraard geen samenvatting van mijn verslag, maar het geeft een beetje de sfeer weer die er tijdens de bespreking in de commissie heerste en waar u daarstraks even hebt op gealludeerd. U zou in het midden van dat bos zelfs een fietssnelweg kunnen aanleggen, van Meise over Brussel naar Antwerpen. Zo te horen zult u die middenberm toch nooit gebruiken en zo zou het departement van Openbare Werken een beetje aan restitutie kunnen doen voor de bossen die in bepaald landsgedeelten verdwenen zijn.

Het document, houdende de begroting van Openbare Werken voor 1981, dat vandaag ter bespreking voorligt, verdient onze aandacht omdat het de bouwstenen bevat die de oriëntatie aangeven van het te voeren beleid.

Misschien moet onze aandacht vooral gaan naar die hoofdstukken die betrekking hebben op de instellingen van openbaar nut waaromtrent de werkmiddelen onder titel VII zijn behandeld.

Wij zullen daarom in onze inleiding de begroting analyseren en achtereenvolgens spreken over de prioriteiten, de heroriëntering van de programma's, de aangelegenheden in verband met besparingen, wij zullen trachten de vraag te beantwoorden of besparen op onderhoudswerken mogelijk is, en tenslotte zullen wij het ook nog hebben over de waterbeheersing, research en de veiligheid op de wegen. Het zijn enkele punten die ook in de commissie aan de orde zijn geweest.

De eigenlijke begroting heeft betrekking op 81 miljard frank, ten minste als wij een optelling maken van de niet-gesplitste en van de ordonnanceringskredieten voor lopende uitgaven en kapitaaluitgaven. Het totale pakket hiervan bedraagt, in 1981, 81 miljard.

Er is echter nog meer. Langs het Wegenfonds en langs de Regie der Gebouwen worden eveneens 109 miljard verhandeld, onder meer gespijgd met 40 miljard als overdrachten uit de titels I en II samen en met 55 miljard nieuwe leningen.

Het globaal pakket van de begroting bedraagt dus 150 miljard. Sta mij toe, mijnheer de minister, de cijfers in plenaire vergadering af te ronden. Deze afronding stoort trouwens niet. Gedurende de volgende minuten zullen wij onze aandacht besteden aan de aanwending van die 150 miljard.

Van dit bedrag wordt 32 miljard voorbehouden voor de interestlasten en leningen, vooral deze van het Wegenfonds en van de intercommunales. Het bedrag van deze interestlasten is sedert drie jaar verdubbeld! Door de voorziene nieuwe leningen van 55 miljard zullen de interestlasten in de begrotingen van de komende jaren nog merkbaar verhoging!

Anderzijds worden 32 miljard van het Wegenfonds voorbehouden voor delging en aflossing van leningen.

Aldus hebben 64 miljard reeds vooraf een bestemming voor betaling van interesten en aflossing van leningen, bedrag dat nog zou moeten worden vermeerderd met de betalingen langs het Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

Uit de begrotingstabellen is verder nog af te leiden, een bedrag van 32 miljard, onder te verdelen als volgt: 10 miljard voor onderhoudswerken; 15 miljard voor personeels- en werkingskosten; 7 miljard voor vroegere verbintenissen met betrekking tot regionale materies. Er blijft dus nauwelijks 54 miljard voor realisaties in de sectoren van de wegen- en waterbouw en voor de oprichting van rijksgebouwen.

Bij wijze van overzicht herhalen wij dat de 150 miljard hun bestemming vinden als volgt: investeringen, 54 miljard; interesten, 32 miljard; aflossingen, 32 miljard; personeels-, onderhouds- en werkingskosten, 32 miljard. In dit laatste bedrag zijn nog 7 miljard kapitaallasten begrepen van vroeger aangegane verbintenissen met betrekking tot thans geregionaliseerde materies.

De nieuwe leningen geschieden tegen een hoge rentevoet.

De in de commissie geformuleerde vraag om deze begroting nog meer te besnoeien is eigenlijk reeds beantwoord door de structuur zelf van de begrotingen van vorige jaren, mijnheer Hanin. Het besteedbaar gedeelte zal immers in de komende jaren verhoudingsgewijze nog moeten verminderen.

Hierbij moet een andere zorg worden geformuleerd, namelijk dat de regeringen door de inschakeling van fondsen, parastatale, regies en intercommunales de te verwachten cumulatieve van kapitaallasten hebben helpen camoufleren langs de weg van de debudgettering.

In de commissie heeft de minister er nu op gewezen dat debudgetteringsprocedures ter financiering van prioritaire projecten thans geen oplossing meer bieden. Wel werd een vorm van autofinanciering van nieuwe grote projecten tot de mogelijkheden gerekend. De vraag is echter of hiertegen bij een deel van de bevolking ook geen onoverkomelijk verzet zal rijzen, zoals dit eerder geschiedde tegen het aangekondigde autowegenvignet en waarbij de regering trouwens, naar de mening van velen, al te rap heeft ingebonden.

Vervolgens enkele beschouwingen in verband met de te volgen prioriteiten.

Een begroting van Openbare Werken, met de bijhorende fondsen zou een belangrijke hefboom moeten zijn voor de economische opleving en de tewerkstelling maar ook ter ondersteuning en ontwikkeling van nieuwe technologieën, die moeten bijdragen tot de bevordering van de uitvoer van goederen en diensten.

In volume uitgedrukt is het investeringsprogramma van Openbare Werken in 1981 op het niveau van veertien jaar geleden teruggevalen, rekening houdend met de muntontwaarding. Uitgerekend in gedeflateerde bedragen blijkt het volume van de wegenwerken sinds 1970 gehalveerd, dat van de rijksgebouwen nagenoeg verdubbeld, terwijl het budget voor waterbouwkundige werken ongeveer met de helft is toegenomen.

Bepalen welke nu de nieuwe oriëntaties en prioriteiten inzake openbare werken moeten zijn, is geen eenvoudige beleidskeuze.

In het verslag is in de bijlage een balans opgenomen over de uitvoering van zogenaamde prioritaire infrastructuurwerken, voor de jongste vijf jaar. Hieruit blijkt dat voor een globaal geprogrammeerde investering van 308 miljard, gedurende de jongste vijf jaar de realisatiegraad 88 pct. bedroeg. Maar voor de waterbeheersingswerken, voor de dijken en voor de kustverdediging was de realisatiegraad

nochtans nauwelijks 58 pct.! Ja, mijnheer de minister, u hebt goed gehoord: een realisatiegraad van 58 pct. voor de waterbeheersingswerken, de dijken en de kustverdediging, tegenover 88 pct. voor het plan in zijn geheel.

Uit de bespreking in de commissie meen ik enkele krachtlijnen de mogen distilleren en te mogen aanvullen in verband met de heroriëntering van de programma's. Als krachtlijnen vermeld ik onder meer dat de beschikbare middelen meer dan ooit spaarzaam moeten worden aangewend.

Op de onderhoudswerken mogen of kunnen trouwens geen zeer grote bezuinigingen geschieden. Meer aandacht voor de waterbeheersing en de kustverdediging is vereist. Om de arbeidsgelegenheid te bevorderen moeten arbeidsintensieve en kleine projecten voorrang kunnen hebben.

De in uitvoering zijnde en onontbeerlijke infrastructuurwerken moeten eerst worden afgewerkt. Dat geldt onder meer ook voor de nationale havens, evenals voor het Albertkanaal waar de moderniseringswerken tussen Luik en Antwerpen steeds meer vertraging opleven, niet tijdens de werken zelf, maar wel door het uitblijven van de toewijzing van de aanbestedingen. Als er één werk is van nationaal belang — ook daar werd in de commissie op gewezen — is het wel de verbinding tussen Luik en Antwerpen.

Men kan beter eerst bestaande rijkswegen moderniseren, eerder dan dure autowegen programmeren.

Er bestaat instemming voor een programma inzake rijksgebouwen. Voorzichtigheid is echter geboden. Vele steden hebben immers bijvoorbeeld reeds een overcapaciteit inzake kantoorruimten. In die omstandigheden heeft het geen zin steeds meer nieuwe rijksgebouwen op te richten, dat geldt ook voor Brussel, wanneer tienduizenden of honderdduizenden vierkante meter kantoorruimte onbenut blijven.

Men moet wel structuren uitbouwen die de veiligheid van alle weggebruikers maximaal kunnen waarborgen, eerder dan werken uitvoeren die alleen maar de snelheid van het gemotoriseerd wegverkeer opdrijven.

Een goede programmering van de werken waarborgt meer bedrijfszekerheid voor honderden aannemersbedrijven en tienduizenden werknemers.

Om redenen van zuinigheid en spaarzaamheid is omvangrijker wetenschappelijk speurwerk in de sector der openbare werken verantwoord. De minister heeft trouwens ook een aantal van de door mij opgesomde elementen onderstreept.

Kunnen er in verband met de verlichting op de autosnelwegen besparingen worden gedaan, en welke? In de commissie is er nogal wat te doen geweest daarover. Het doven van de verlichting 's nachts zou, naar men beweert, een besparing van 25 pct. opleveren, maar wanneer men een verhouding uitdrukt moet men erbij zeggen ten opzichte van wat. Ik neem aan dat het gaat om 25 pct. van de energiekosten.

Zulke berekeningen kunnen nochtans misleidend zijn. Mijnheer de minister, wij aarzelen geen ogenblik om te verklaren dat wij akkoord gaan met een halvering van de lichtsterkte op de autosnelwegen, maar tegen een nachtelijke dooving hebben wij wel bezwaren. Waarom? Wij beschouwen de jaarlijkse totale verlichtingskosten. Tot op heden werd ruim 3,5 miljard, of 4 miljard geïnvesteerd voor deze verlichtingswerken. Als dat bedrag van 3,5 miljard juist is, dan menen wij dat de jaarlijkse kostenfactoren als volgt kunnen worden berekend: interest van het geïnvesteerde kapitaal 0,5 miljard; afschrijving 0,2 miljard; energie 0,4 miljard; onderhoud 0,1 miljard. Samen maakt dat 1,2 miljard. In dit bedrag zijn de administratieve- en beheerskosten niet begrepen. Uitgaande van een reeds gehalveerde lichtsterkte, zal een gedeeltelijke dooving 's nachts nog een besparing van 60 miljoen opleveren. De besparing bedraagt dus 5 pct. van de jaarlijkse kosten, en niet 25 pct., vermits de kosten van afschrijving en de interestlast nagenoeg gelijk zijn.

De dooving zou niet gebeuren bij regen, bij mist, bij ongevallen, bij uitvoering van werken en wellicht ook niet tijdens de feestweekeinden, op de stadsringen en nabij de in- en uitritten. In ons land is echter altijd één van deze redenen aanwezig. Er is vaak een feestweekeinde. Er zijn dikwijls ongevallen, er zijn veel stadsringen en in bepaalde landsgedeelten is er zelfs om de vijf kilometer een in- of uitrit.

Een besparing van 5 pct. of 60 miljoen is geen tegenwaarde voor het leed veroorzaakt door het verlies van mensenlevens en voor schadeloosstelling van andere ongevallen. De minister heeft verklaard dat ter zake een wetenschappelijke studie zal worden verricht. Deze 60 miljoen zijn mij echter het risico niet waard. Mag ik terloops opmerken dat de verlichting gemakkelijk zou kunnen worden betaald met de besparing die de afschaffing van één kabinet met zich zou brengen?

In de commissie heeft de minister verklaard dat de gedwongen budgetbeperking aanleiding moet zijn om de kosten door te lichten en te drukken.

Het wordt echter zorgwekkend wanneer zoals nu reeds het geval is, onvoldoende middelen overblijven voor de onderhoudswerken aan rijks- en waterwegen. Hierdoor ontstaat grote schade die snel het veelvoudige wordt van de zogezegde onderhoudsbesparingen. Dit leidt tot de volledige aftakeling van een waardevolle transportinfrastructuur.

Verschillende commissarissen hebben in dat verband de verwaarlozing van het Belgisch kanalenstelsel aangeklaagd. Veroorloof mij het voorbeeld te geven van de Kempische kanalen, waarvan de meeste sluizen nu ongeveer 130 jaar oud zijn. Op het ogenblik zijn blijkbaar geen middelen beschikbaar voor de meest elementaire onderhoudswerken. Herstelwerken en herbouw van de trekwegen, van de oeververdedigingen en van de baggerwerken blijven uit. Het gevaar voor dijkdoorbraken en ongevallen, ook van fietsers die de kanaaldijken gebruiken, neemt snel toe. Ingevolge de aanzanding is er de fel verminderde diepgang der schepen. Mede daardoor neemt het vervoer te water af.

De binnenvaart en het traditionele kanalenstelsel werden naar onze overtuiging al te lang achtergesteld tegenover de autowegen- en de havenbouw.

Hoogst noodzakelijke normaliseringswerken aan een aantal vaarbare waterlopen blijven achterwege bij gebrek aan middelen. Dit geldt met name voor de Grote en voor de Kleine Nete, waar regelmatig spectaculaire overstromingen voorkomen. Maar met het verdwijnen van zulke «TV-genieke» spektakels, verdwijnt men ook de belangstelling van het publiek en van de overheid.

In ditzelfde verband moet trouwens worden gewezen op de noodzaak de inspanningen ter verdediging tegen de zee niet te verzwakken. Noch aan de kust, noch landinwaarts kunnen de inspanningen groot genoeg zijn. Verdere vertraging in de uitvoering voor het kustverdedigingsprogramma is niet aanvaardbaar.

In oktober van dit jaar moet ook het eindrapport nopens de geplande stormstuw op de Schelde gereed zijn. Wij nemen aan dat u van de inhoud ervan dan onoverwijd kennis zal geven aan de Senaat en de commissie voor de Infrastructuur.

De heer Chabert, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen. — Akkoord.

De heer De Seranno. — Deze commissie wordt geleid door een zeer deskundig voorzitter en de verstandhouding tussen de leden is trouwens uitstekend.

Ook de onderhoudstoestand van een aantal rijkswegen heeft een gevaarlijke grens bereikt. Sneller, drukker en zwaarder verkeer vergen op de 13 000 km rijks- en autosnelwegen in ons land, steeds meer onderhoudszorgen.

Bij navraag naar de oorzaak der vertraging in het onderhoud van sommige rijkswegen bleek deze ook dikwijls elders te liggen, namelijk bij de bevoegdheidsverdelingen. De subsidiëring van gemeentelijke rioleringswerken behoort immers tot de bevoegdheid der gewesten.

Er rijst hier een probleem van coördinatie tussen het departement en de betrokken gewesten die verantwoordelijk zijn voor de ondergrondse werken. Het gewest is verantwoordelijk voor wat onder de grond gebeurt, de minister is verantwoordelijk voor wat er boven de grond gebeurt en de gemeenschap is verantwoordelijk voor het landschap dat zich eventueel daarboven uitstrekt. Ik neem aan dat de minister het initiatief zal nemen om deze coördinatie beter te structureren.

Wij zijn ook overtuigd dat, inzake openbare werken, een te klein begrotingsaandeel bestemd wordt voor het toegepast wetenschappelijk onderzoek. Behalve voor het directe praktijkonderzoek moeten meer middelen worden voorbehouden voor het opstellen van alternatieve plannen, de berekening van de nutseffecten en vooral voor het uitzoeken van alternatieve tracés, het grondonderzoek, het zoeken naar verkeersveiligere wegstructuren enz.

De technische tegeslagen met een aantal grote openbare werken in de jongste jaren, wijzen toch op onvoldoende voorafgaand spuurwerk.

De heer Maes. — Zeer juist.

De heer De Seranno. — Een besteding van 2 pct. van het totale investeringsbudget aan toegepast onderzoek, wordt in onze buurlanden als een strikt minimum beschouwd. Wanneer ik onze begroting uitpluis, kan ik het bedrag zelfs niet in duizenden vinden.

De minister heeft meegedeeld dat een multidisciplinaire commissie werd ingesteld die een planning zal opstellen voor de wegenwerken van de komende jaren. Dit is lovenswaardig, maar persoonlijk acht ik het mogelijk in het departement een permanente studiedienst uit te bouwen. Het onderzoek op het departement zou trouwens ook gericht moeten zijn op het onderzoek vooral naar de nutseffecten van de investeringen.

Ingevolge de beperking van het programma voor nieuwe werken moet trouwens personeel dat ervaring heeft op het terrein kunnen worden vrijgemaakt voor dit spuurwerk.

Hiermee onderschatten wij niet het werk van het Onderzoekingscentrum voor de Wegenbouw, noch van de waterbouwkundige laboratoria. Terloops, de wegenbouwers zijn thans wettelijk verplicht 0,8 pct. van het uitvoeringsbedrag af te dragen aan het Onderzoekingscentrum voor de Wegenbouw, een centrum waar de taalverhoudingen in het leidende kader scheefgegroeid zijn en totaal onaanvaardbaar voor een bepaald deel van de bevolking. Dergelijke verhoudingen zijn niet van die aard dat de bereidheid tot wettelijk verplichte financiering nog lang bij de wetgever zou kunnen worden gevonden. Het komt de minister of de regering toe maatregelen te nemen.

Uit het verslag moge tenslotte blijken dat de leden van uw commissie veel belangstelling hebben voor de verkeersveiligheid. Men denke hierbij ook aan de problemen met betrekking tot: het geheel of gedeeltelijk doven van de verlichting, de afwezigheid van fietspaden, het gebrekkig onderhoud van sommige rijkswegen, het niet aangepast zijn van de signalisering, de gebrekkige visuele begeleiding en de slechte grondmarkeringen op de autowegen, de niet-uniforme en gevaarlijke aanduidingen van parkings en uitritten.

De minister weet dat dit laatste mijn stokpaardje is. Ik geef een voorbeeld uit zijn arrondissement. In Peutie staat aangeduid: «Parking 500 meter» maar de parking bevindt zich 100 meter verder; in de richting Mechelen staat er een bord: «Mechelen 6 km» en 500 meter verder, staat er: «Mechelen 800 meter». De oorzaak is waarschijnlijk dat men op autowegen aan de linkerzijde de afstand tot het centrum aanduidt en aan de rechterzijde de afstand tot de uitrit. Verwondert het u dan dat vele borden overal in het land ontbreken aan de uitritten worden stukgereden? Parkings, mijnheer de minister, worden in uw arrondissement op een andere wijze aangeduid dan in mijn arrondissement; de afstand tot de uitrit wordt in ons land op een andere manier aangeduid dan in andere landen. Misschien is het wenselijk de specialisten de signalisering opnieuw te laten bestuderen. Derwijze zouden wellicht een aantal levens kunnen worden gered.

Een ander probleem is de gebrekkige signalisering bij de uitvoering van herstelwerken. In geen enkel land in Europa wordt men zoals hier onverwacht geconfronteerd met dergelijke gebrekkige signalisering bij de uitvoering van openbare werken. Indien er dan nog borden staan, blijven deze vaak tijdens de weekeinden onbedekt, zodat de weggebruiker die meent slechts 40 km/uur te mogen rijden, verwonderd is dat er geen werken aan de gang zijn. Op die manier kweekt men slechte gewoonten bij de weggebruiker die een verkeerde reflex krijgt wanneer hij een snelheidsbeperking wegens de uitvoering van werken bemerkt.

Er is bovendien de dichte lintbebouwing, ook van woningen, langsheen onze autowegen, met alle risico's van dien bij transport van ontvlambare en ontplofbare stoffen. Wij hebben hiervan helaas in ons land, en ook in Spanje, reeds voorbeelden van gehad. Wij bouwen woningen te dicht bij autowegen. Hier is een scheiding tussen de nationale en de regionale bevoegdheid. Ook dat moet u coördineren.

Er is eveneens een gebrek aan eenvormigheid in de wegenstructuur. Ik verneem dat u het voornemen hebt de wegen smaller te maken. Hoe kan men een vast gedragspatroon van de weggebruikers verwachten wanneer zij alternatief met brede en smalle wegen worden geconfronteerd? Ik geef u de raad op de pechstroken niet te veel besparingen te doen. Zij worden immers ook vaak gebruikt door zware vrachtwagens wanneer werken worden uitgevoerd. Verder is het niet bestaan van verpozingsplaatsen langs bestaande rijkswegen ook een probleem.

Geachte collega's, ik meen dat wij op voldoende wijze de ontwikkeling hebben gegeven van de ideeën die in de commissie tot uiting werden gebracht.

Mijnheer de minister, wij verwachten dat wij het volgend jaar kunnen verklaren dat wij in het beleid dat door Openbare Werken wordt gevoerd de sporen kunnen terugvinden van de suggesties die in de commissie en in deze openbare vergadering werden gedaan.

U zou aldus kunnen doen wat één van uw voorgangers, de heer Mathot, toen hij pas minister van Openbare Werken was, heeft gedaan in verband met de programma's voor fietspaden. Ik hoop dat wij in de commissie voor de Infrastructuur gesprekken zullen voeren

met, enerzijds, de minister van Openbare Werken en, anderzijds, de minister voor Verkeerswezen opdat een betere coördinatie kan worden tot stand gebracht tussen de Openbare Wegen en het spoorwegennet.

Mijnheer de Voorzitter, geachte collega's, dit klein verslag is doorwoven met persoonlijke beschouwingen en overtuigingen. Ik hoop nochtans dat de meeste standpunten grotendeels door de commissie worden gedeeld. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, mes chers collègues, je voudrais d'abord dire que la tâche du rapporteur n'a certainement pas été très facile et qu'à la lecture de son volumineux document, je me suis rendu compte du travail qu'il avait dû lui coûter. On se demande parfois si ses opinions personnelles ne sont pas mélangées de façon constructive aux avis émis en commission; ce procédé nuit peut-être au caractère du rapport, même si parfois il peut être intéressant.

Monsieur le ministre, je suis sensible à ce souci que vous avez de modifier les conceptions qui régnaient jusqu'ici dans le domaine des travaux publics, compte tenu de la gravité des circonstances que nous vivons. Il est évident que pour tous les problèmes abordés, quantités d'idées intéressantes ont été émises dans les domaines les plus divers, que ce soient les domaines techniques, comme l'agrégation des entrepreneurs, que ce soient des problèmes de qualité de la vie, que ce soient des problèmes de pistes cyclables, qui en découlent directement, que ce soit l'environnement, en général. De temps à autre, on sent au moment où la presse quotidienne nous fait vivre dans l'inquiétude constante du lendemain des formations gouvernementales, que vous apparaissez dans le rapport comme l'ancien ministre des Communications, que vous avez été, un peu comme ministre des Finances quand vous étudiez la TVA, parfois comme ministre des Travaux publics, et qui sait si vous n'êtes pas, de manière freudienne, parfois, un peu Premier ministre.

A la lecture du document récent de la Confédération de la Construction consacré à la conjoncture, on se rend compte immédiatement et de façon très claire, de la tendance du marché. En effet, ses rédacteurs ont prévu que le noir traiterait du statu quo, le bleu de l'évolution favorable et le rouge de l'évolution défavorable. Quand on regarde les deux pages de conclusions, le moins qu'on puisse dire, si on reprend un adage célèbre en cinéma et en radio, c'est que le rouge est mis. Il n'y a plus, ni bleu, ni noir.

Au sujet du logement, c'est la crise profonde, dit la Confédération; pour les bâtiments résidentiels, on observe une sévère diminution de la demande, pour les investissements publics, il manque de moyens financiers. Dans une des statistiques, que vous faites à propos des investissements publics, et je vise notamment l'autoroute E40/E9, vous donnez les pourcentages qui ont été réduits. Le calcul qui est fait ne me paraît pas exact dans la mesure où vous semblez appliquer le coefficient de réduction à l'ensemble des montants des travaux. Compte tenu de ce que certaines valeurs ne peuvent pas être diminuées comme, notamment, les expropriations, il va de soi que vous vous retrouvez avec un pourcentage encore inférieur au pourcentage annoncé, ce qui n'est pas réjouissant.

Lorsqu'on tient compte des entreprises différentes qui travaillent dans le secteur de la construction, et quand on voit ce qui est une de vos options, c'est-à-dire votre désir de vous limiter à de petits bâtiments administratifs de l'ordre de 40 millions, on constate immédiatement que le personnel occupé dans la construction sera mal employé. En effet, celui-ci est réparti de manière très claire en entreprises de un à dix-neuf ouvriers, 86 000 ouvriers et 5 000 cadres, en entreprises de 20 à 200 ouvriers, 95 000 ouvriers et 11 000 cadres et en entreprises de plus de 200 ouvriers, où il y a 45 000 personnes occupées. On voit immédiatement que les programmes futurs vont poser un problème très sérieux aux entreprises qui se trouvent dans la catégorie intermédiaire.

Les petits programmes de l'ordre de 40 millions conviendront parfaitement aux premières; les grands travaux dont le coût dépasse les 200 millions aux dernières, mais la classe intermédiaire paraît négligée dans cette opération. Dès lors, comment faut-il procéder?

Bien sûr, chacun doit y mettre du sien. C'est là un des rares domaines où, grâce au Fonds de sécurité d'existence du travail de la construction, on vient de réaliser une opération sauvetage. Toutes les parties habituées à se rencontrer en concertation ont, en effet, consenti des sacrifices, mais il va de soi que les aides que l'on pourrait apporter devraient être sélectionnées et envisagées d'une manière plus concrète que dans le document actuel.

Ainsi, les constructions de petites et moyennes habitations doivent absolument bénéficier désormais de taux d'intérêt notoirement réduits parce que le problème est à la fois social et économique. En effet, des taux plus bas assureraient la construction, en nombre suffisant, d'habitations petites et moyennes, ce qui procurerait plus de travail et permettrait de lutter contre le chômage.

Les acheteurs qui, soit dit en passant, bénéficient de primes très différentes selon les régions, devraient bénéficier aussi de simplifications de procédure. Pour avoir participé récemment aux travaux de la commission des Finances, relatifs à la réduction de la TVA, je sais que le texte légal, avec les vérifications qu'il imposait, les contrôles qu'il supposait, les tracasseries qu'il impliquait pour ceux qui ne pouvaient mal la procédure et qui la craignent, avec les sanctions auxquelles il faisait allusion, s'avère finalement un document très peu attrayant et pas du tout convaincant pour un futur acheteur s'il n'a pas une formation approfondie de juriste.

Il est des domaines où il est possible de procéder à des contrôles très rapides. Le secteur de la construction connaît un problème sérieux dû à la concurrence du travail en noir. L'enregistrement des entrepreneurs est venu à point pour aider précisément à une certaine salubrité. Il conviendrait que des textes légaux précisent que les aides ne peuvent être accordées que sur base de factures payées par des entrepreneurs qui ont réellement été enregistrés et qui le sont encore. Certes, des faillites importantes sont parfois dues au désir désespéré d'entrepreneurs soucieux, malgré une situation difficile, d'enlever quand même des marchés, d'où la tentation de brader excessivement les prix, mais les maîtres d'ouvrage, principalement publics, assument souvent une très lourde responsabilité dans la mesure où leurs paiements trop souvent tardifs obligent les entrepreneurs à être finalement les banquiers de ces maîtres d'ouvrage, qu'il s'agisse de l'Etat ou des communes, dans des conditions qui conduisent à des faillites aussi graves que celles de TRT après Socol. Etant donné les conséquences sur l'emploi de la carence des maîtres d'ouvrage publics, il convient de trouver le moyen de payer rapidement des sommes incontestablement dues.

Il faut aussi que les contrôles des estimations se fassent d'une manière différente. L'exemple du tunnel de Boom, qui a été soulevé en commission, est révélateur d'une situation dramatique. Estimation initiale de l'administration: 1,767 milliard; estimation de la firme qui soumissionne: 1,624 milliard; coût actuel estimé des travaux: 4,4 milliards. Vu les problèmes budgétaires que nous connaissons, cette différence prend tout son sens. Les indemnités déjà payées à l'entrepreneur, 945 millions, démontrent à tout le moins une erreur au départ dans le chef du maître d'ouvrage; restent dues en raison des conditions très difficiles de travail des indemnités éventuelles dont l'importance n'est pas encore connue.

Il faut absolument trouver une solution pour sauver les 500 000 emplois de ce secteur — 250 000 sur chantiers et 250 000 environ dans les industries en amont et en aval — afin d'éviter des faillites comme celle de la firme TRT et le chômage pour 1 600 personnes.

Peut-être faut-il aussi prévoir un recyclage de notre personnel du département des Travaux publics, et ce pour permettre une application rapide des réglementations et pour éviter certaines erreurs?

Vous avez émis l'idée intéressante de faire examiner de très près, par des bureaux d'études divers, les coûts et profits. Je regrette seulement que cette initiative vienne relativement tard et qu'elle ne vise que des travaux futurs.

Comme régionaliste, je dois regretter que les récentes mesures prises en matière de TVA aient pratiquement défavorisé notre région, et ce dans la mesure où elles écartaient du bénéfice de la loi les appariements et les immeubles acquis par la voie de promotion. J'espère que les propositions déposées permettront de revoir ce qui a été décidé. Je ne considère pas que ce qui est fait pour la Cité administrative est bénéfique pour la région mais, au contraire, que cela lui nuit et la ruine.

On trouve, aux pages 24 à 34 du rapport, des chiffres précis, extrêmement importants, sur toute une série de travaux réalisés en région flamande. Par contre, c'est le flou pour les régions wallonne et bruxelloise.

Puisqu'on parle de coûts et profits, de dépenses inutiles et de gaspillage, il me paraît évident que c'est avant tout le fameux problème de Zeebrugge, devant de loin celui des autres ports, qui aurait dû faire l'objet d'une analyse de coûts et profits, d'une analyse des différentes solutions en vue d'en trouver la meilleure. Ces analyses n'ont pas été faites.

Je considère à l'examen de l'ensemble du projet que ce qui va, à l'avenir, obérer le plus les finances de l'Etat, sans que nous soyons certains de l'efficacité du procédé choisi, ce sont les idées de gran-

deur, la gabegie et le refus de faire des études. Cela nous a déjà coûté très cher au moment de la conception de Zeebrugge.

Je crois que c'est là que réside la future paralysie de votre budget. On a, avec une générosité excessive et parfois scandaleuse, avantagé une seule région au détriment des autres. Voilà pourquoi nous ne pouvons pas approuver ce budget. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en heren, ik stel u voor de bespreking van de begroting van het ministerie van Openbare Werken hier te onderbreken om over te gaan tot de stemmingen.

Daarna zijn de mondelinge vragen aan de orde. Vervolgens hervatent wij de bespreking van de begroting van het ministerie van Openbare Werken om ze tussen 17 uur en 17 u. 30 opnieuw te onderbreken om de twee resterende interpellaties te behandelen.

Je dois vous informer que l'interpellation que devait adresser cet après-midi M. Lagasse au Premier ministre est, en accord avec les intéressés, reportée à mercredi ou jeudi prochain.

La parole est à M. Lagasse.

M. Lagasse. — Monsieur le Président, comment ne pas être d'accord lorsqu'on vous fait savoir que ni le Premier ministre, ni aucun autre membre du gouvernement ne pourra se libérer aujourd'hui pour entendre mon interpellation? C'est la troisième fois que ce point est inscrit à l'ordre du jour du Sénat! Nous sommes bien forcés de nous incliner devant ce que l'on nous présente comme une impossibilité matérielle ou physique.

Je voudrais cependant insister pour que ce soit la dernière remise et que mercredi prochain, à 17 heures, il me soit réellement donné l'occasion de développer mon interpellation, dont la demande, je le rappelle, a été introduite à la mi-mars. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

WENSEN AAN Z.H. PAUS JOHANNES-PAULUS II VŒUX A S.S. LE PAPE JEAN-PAUL II

De Voorzitter. — Dames en heren, naar aanleiding van de aanslag op Zijne Heiligheid Paus Johannes-Paulus II heb ik aan Mgr. Danneels, aartsbisschop van Mechelen-Brussel namens u allen het volgende telegram gezonden: «De Senaat vernam met verbijstering en verontwaardiging de laffe aanslag op het leven van Zijne Heiligheid Paus Johannes-Paulus II. Mag ik u vragen aan Zijne Heiligheid mede te delen hoezeer de Hoge Vergadering pijnlijk werd geschokt en hem tevens onze vurige wensen over te maken voor een spoedig en algeheel herstel?»

En votre nom, j'ai transmis à Mgr Danneels, archevêque de Malines-Bruxelles, le télégramme suivant: «Le Sénat a appris avec consternation et indignation l'odieuse attentat dont a été victime Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II. Puis-je vous prier de bien vouloir dire à Sa Sainteté combien la Haute Assemblée s'est sentie douloureusement bouleversée et lui transmettre les vœux ardents qu'elle forme pour un prompt et complet rétablissement?» (*Applaudissements unanimes.*)

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor toekomstige week de volgende agenda voor:

Dinsdag 19 mei 1981 wordt vrijgehouden voor de raden.

Woensdag 20 mei 1981, te 14 uur:

Voorzetting van de beraadslaging over het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981;

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1981;

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1980;

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst met betrekking tot Eurodif, en van de Bijlage, ondertekend te Parijs op 20 maart 1980;

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van Maleisië betreffende de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van investeringen, ondertekend te Kuala Lumpur op 22 november 1979;

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Verenigde Republiek Kameroen betreffende de wederzijdse aanmoediging en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 maart 1980;

Ontwerp van wet betreffende de inschrijving van België op de algemene kapitaalverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling en betreffende de bijdrage van België in de VIe wedersamenstelling van de middelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie;

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 17, § 4, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, zoals het is gewijzigd door de wet van 18 februari 1977;

Voorstel van wet tot wederinvoering van de taalvraag bij de tienjaarlijkse telling.

Te 17 uur, interpellatie van de heer Lagasse tot de Eerste minister over «de niet-gehouden beloften inzake institutionele hervormingen».

Donderdag 21 mei 1981, te 14 uur:

Inoverwegingneming van voorstellen van wet;

Hervatting van de agenda van de vergadering van woensdag;

Eventueel: Mondelinge vragen.

Te 15 uur: stemming over de afgehandelde ontwerpen van wet.

N.B. — De vergadering zal te 16 uur worden gesloten met het oog op de huldiging naar aanleiding van het parlementair jubileum van senatoren.

La commission du Travail parlementaire vous propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour ci-après:

Mercredi 20 mai, 1981, à 14 heures:

Projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1981, suite de la discussion;

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1981;

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1980;

Projet de loi portant approbation de la Convention relative à Eurodif, et de l'Annexe, signées à Paris le 20 mars 1980;

Projet de loi portant approbation de l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la Malaisie relatif à l'encouragement et à la protection réciproques des investissements, signé à Kuala Lumpur le 22 novembre 1979;

Projet de loi portant approbation de la Convention entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République unie du Cameroun en matière de promotion et de protection réciproques des investissements, signée à Bruxelles le 27 mars 1980;

Projet de loi relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation générale du capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement et à la contribution de la Belgique à la VI^e reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement;

Projet de loi modifiant l'article 17, § 4, de la loi du 7 juillet 1970, concernant la structure de l'enseignement supérieur, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 février 1977;

Proposition de loi rétablissant le volet linguistique lors du recensement décennal.

A 17 heures: Interpellation de M. Lagasse au Premier ministre sur «les promesses non tenues en matière de réformes institutionnelles».

Jeudi 21 mai 1981, à 14 heures:

Prise en considération de propositions de loi;

Reprise de l'ordre du jour de la séance de mercredi;

Eventuellement: Questions orales.

A 15 heures: vote sur les projets de loi dont la discussion est terminée.

N.B. — La séance sera levée à 16 heures, pour une manifestation d'hommage à l'occasion du jubilé parlementaire de plusieurs sénateurs.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, bij punt 3 waarvan u gewag heeft gemaakt, namelijk het ontwerp van wet hou-

dende goedkeuring van de Overeenkomst met betrekking tot Eurodif is bij de parlementaire documenten het nr. 549-1 vermeld. Dit is het ontwerp. Van het verslag is echter geen sprake. Nochtans heb ik uit welingelichte bron vernomen dat een vergadering heeft plaatsgehadt van de bevoegde commissie maar dat er geen besluit is genomen.

De Voorzitter. — Het verslag zal u morgen of uiterlijk overmorgen toekomen, mijnheer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Heeft daarover in de commissie een stemming plaatsgehadt, mijnheer de Voorzitter?

De Voorzitter. — Ja zeker, mijnheer Vanderpoorten. Het verslag werd goedgekeurd maar niet rondgedeeld.

Is de Senaat het met de voorgestelde regeling van de werkzaamheden eens?

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre du jour? (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est ainsi décidé.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Stemming

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE LA JUSTICE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE LA JUSTICE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Vote

De Voorzitter. — Onze agenda vermeldt de stemming over de afgehandelde ontwerpen van wet.

Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, ik stel voor afzonderlijk te stemmen over de begrotingen van Justitie en Binnenlandse Zaken. Ik was gisteren namelijk de mening toegedaan, tenzij ik mij vergis, dat er zich min of meer een zekere deining zou kunnen voordoen nopens Binnenlandse Zaken.

Wat ons betreft, mijnheer de Voorzitter, wij houden van klare toestanden. Goede afspraken maken goede vrienden. Onze vrienden van de CVP kunnen het dan nog eens komen uitleggen over de randgemeenten enz. Wij staan immers voor belangrijke ogenblikken, mijnheer de Voorzitter. (*Gelach.*)

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor eerst over te gaan tot de stemming over de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Justitie.

Is de Senaat het eens één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet? (*Instemming.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan, over de ontwerpen van wet in hun geheel.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

94 votent oui.

94 stemmen ja.

38 votent non.

38 stemmen neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1980-1981

Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1980-1981

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Canipel, Carpels, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Deconinck, De Graeve, De Kerpel, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Devee, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Férier, Flagothier, Gerits, Gijs, Mme Gillet (Lucienne), MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mesotten, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Windels et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bonmariage, Bril, Coen, Daems, de Bruyne, Demuyter, De Rouck, Descamps, de Waeseige, D'Haeyer, Février, Gillet (Jean), Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Kenens, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandezande, Waltniel et J. Waethelet.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Decoster, Jorissen, Maes et Van Ooteghem.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Jorissen. — Ik ben afgesproken met de heer Vangronsveld.

De heer Maes. — Ik ben afgesproken met mevrouw Maes.

De heer Van Ooteghem. — Ik ben afgesproken met de heer Claeys.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1981

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE L'INTERIEUR DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

Het woord is aan de heer Jorissen voor een stemverklaring.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, het spreekt vanzelf dat mijn fractie tegen deze begroting zal stemmen. Dat is het democratisch spel. Wij wensen nochtans van deze gelegenheid tot stemverklaring gebruik te maken om onze fundamentele onvrede te uiten over de handelwijze van de minister. Hij neutraliseert weliswaar de punten 5 en 6 van de omzendbrief aan de provinciegouverneur van Brabant, maar het punt 3, dat bepaalt dat men de taal van zijn keuze spreekt, blijft behouden.

De minister is hier in de plaats van de wetgever getreden. Dit staat immers nergens in de wet. De wet bepaalt dat een gemeente Nederlands, Frans of Duits is en dat de bestuurstaal van de zes Vlaamsbrabantse randgemeenten het Nederlands is. Alleen de particulieren hebben er als particulier faciliteiten, die *expressis verbis* in de wet zijn vastgelegd. Deze stelling werd herhaaldelijk onderschreven door de adviezen en de arresten van de Raad van State. Ook een van de voorgangers van de minister, de huidige Kamervoorzitter Michel, steunde deze zienswijze in het Kamerdebat van 2 februari 1977. Nergens staat er in de wet dat mandatarissen van deze gemeenten in de gemeenteraad een andere taal mogen spreken dan het Nederlands.

De minister treedt eigenmachtig op en is zijn bevoegdheid te buiten gegaan. Wij vragen de Vlaamse fracties die de regering steunen, goed te bedenken wat zij doen. Indien zij het beleid van de minister goedkeuren, aanvaarden zij die wetsovertreding. (*Applaus op de banken van de Volksunie en op sommige liberale banken.*)

De Voorzitter. — Wij stemmen thans over de beide ontwerpen van wet.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

138 membres sont présents.

138 leden zijn aanwezig.

95 votent oui.

95 stemmen ja.

39 votent non.

39 stemmen neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Zij zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Canipel, Carpels, Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Bondt, De Clercq, Decoinck, De Graeve, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveken, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Kevers, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mesotten, Nauwelaerts, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandabele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborgh, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Hierweghe, Van Nevel, Van-nieuwenhuyze, Van Spitael, Van Wambeke, Verbist, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Bertrand, Boey, Bonmariage, Bril, Coen, Daems, de Bruyne, Decoster, Demuyter, De Rouck, Descamps, de Wasseige, D'Haeyer, Février, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Humblet, Kenens, Lagasse, Lagneau, Lahaye, Lepaffe, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Nutkewitz, Payfa, Pede, Peeters, Toussaint (Michel), Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandezande, Waltniel et J. Wathélet.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Gillet (Jean), Jorissen, Maes et Van Ooteghem.

INTERPELLATIES VAN MEVROUW STAELS-DOMPAS TOT DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « HET BEVEL DAT HIJ HEEFT GEGEVEN AAN DE GOUVERNEUR VAN BRABANT IN VERBAND MET DE RICHTLIJNEN DIE DEZE DIENDE TE VERSTREKKEN AAN DE GEMEENTEN MET FACILITEITEN EN AAN HUN CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN INZAKE HET TAALGEBRUIK IN DE VERGADERINGEN VAN DE GEMEENTERADEN EN VAN DE OCMW'S », EN VAN DE HEER BASCOUR TOT DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE RICHTLIJNEN AAN DE GEMEENTEBESTUREN EN OPENBARE CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN VAN DE FACILITEITENGEMEENTEN »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATIONS DE MME STAELS-DOMPAS A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « L'ORDRE QU'IL A DONNE AU GOUVERNEUR DU BRABANT AU SUJET DES DIRECTIVES A FOURNIR PAR CELUI-CI AUX COMMUNES A FACILITES ET A LEURS CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE EN CE QUI CONCERNE L'EMPLOI DES LANGUES DANS LES REUNIONS DES CONSEILS COMMUNAUX ET DES CPAS » ET DE M. BASCOUR A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LES DIRECTIVES AUX ADMINISTRATIONS COMMUNALES ET AUX CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE DANS LES COMMUNES A FACILITES »

Vote sur l'ordre du jour pur et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellaties van mevrouw Staels-Dompas en van de heer Bascour werden twee moties ingediend.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Mesotten en Seeuws, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellaties van mevrouw Staels-Dompas en van de heer Bascour en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu les interpellations de Mme Staels-Dompas et de M. Bascour et la réponse du ministre de l'Intérieur,

Passé à l'ordre du jour. »

De andere, door de heer Bascour, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellaties van mevrouw Staels-Dompas en van de heer Bascour en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,

Verzoekt de minister van Binnenlandse Zaken de omstreden omzendbrief d.d. 1 april 1981 in te trekken of te vervangen, rekening houdende met de grondwettelijke en wettelijke bepalingen ter zake. »

« Le Sénat,

Ayant entendu les interpellations de Mme Staels-Dompas et de M. Bascour ainsi que la réponse du ministre de l'Intérieur,

Demande au ministre de l'Intérieur de rapporter la circulaire contestée en date du 1^{er} avril 1981 ou de la remplacer eu égard aux dispositions constitutionnelles et légales régissant la matière. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Het woord is aan de heer Gijs voor een stemverklaring.

De heer Gijs. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, ik ga bij deze stemverklaring niet in op de inhoud van deze zaak.

De heer Jorissen heeft gelijk wanneer hij stelt dat punt 3 een moelijk punt is. De minister van Binnenlandse Zaken heeft in ieder geval blijk gegeven van verantwoordelijkheidszin door in te gaan op ons voorstel om de punten 5 en 6 van de omzendbrief van 1 april 1981 op te schorten.

De heer Jorissen. — Het was onverantwoord van de minister deze omzendbrief rond te sturen!

De heer Vanderpoorten. — De punten 5 en 6 worden geneutraliseerd en niemand, zelfs u niet, kan uitleggen wat dit betekent. Dat woord staat immers niet in het administratief lexicon.

De heer Gijs. — « Neutraliseren » staat inderdaad niet in het administratief lexicon, daarom gebruik ik het administratief synoniem « opschorten ». Dat staat wel in het administratief lexicon.

De heer Jorissen. — Men had de minister moeten opschorten!

De heer Gijs. — Op 8 mei jongstleden heeft de minister in een brief aan de provinciegouverneur van Brabant gevraagd de punten 5 en 6 van de omzendbrief op te schorten in afwachting dat de resultaten van een verder onderzoek, met medewerking van de gouverneur, bekend zullen zijn.

Het woord « neutraliseren » betekent dus « opschorten ».

Wij hopen, mijnheer de minister, dat u het nodige zult doen om het gevraagde onderzoek te bespoedigen. Wij zijn ervan overtuigd dat u ook zo snel mogelijk de juiste interpretatie van de wet zult willen kennen en de wet zult willen toepassen. In die overtuiging zullen wij de eenvoudige motie goedkeuren.

De heer Jorissen. — In deze hoop zullen zij leven en sterven!

M. le Président. — La parole est à M. Bertrand.

M. Bertrand. — Monsieur le Président, messieurs les ministres, mes chers collègues, le groupe FDF-RW, quant à lui, s'abstiendra car si, à l'origine, la circulaire du ministre de l'Intérieur, qui préconisait le respect des langues de chacun, pouvait avoir notre agrément, force est de reconnaître maintenant qu'à la suite de certaines pressions, très peu occultes, le ministre, indiscutablement, n'a pas manqué de reculer.

Dès lors, nous ne voterons pas contre l'ordre du jour pur et simple, car ce serait voter contre ce qui reste de l'initiative ministérielle, bien que la « neutralisation » — nouveau vocable juridique qui entre dans notre langage! — équivaut à revenir à la situation antérieure, ce que nous ne pouvons pas accepter.

Nous ne pourrions pas non plus voter pour, puisque aussi bien le ministre a reculé, par sa reculade, une ambiguïté à l'égard de laquelle nous ne pouvons pas être solidaires. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanderpoorten.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren ministers, geachte collega's, ik zou ook bondig de stemming van de PVV-fractie willen verantwoorden.

Eerst en vooral, mijnheer de Voorzitter, betreur ik in hoge mate dat de motie ingediend door de heer bascour na afloop van de interpellaties gehouden door mevrouw Staels-Dompas en hemzelf door de gewone motie werd tegengewerkt.

De heer Van Herreweghe. — Geneutraliseerd!

De heer Vanderpoorten. — Dat is het juiste woord. Nu ziet men, mijnheer Gijs, waarom het soms goed is Franse woorden in het Nederlands verkeerd te vertalen. Nu komt het te pas!

Verleden week heb ik de interpellatie van mevrouw Staels-Dompas gehoord. Zij sprak, zoals ze zelf heeft gezegd, namens haar fractie. Wij hebben hier gezeten, mijnheer De Seranno, in uw eerbiedwaardige afwezigheid. Alleen de heer Mesotten bleef tot de laatste snik en heeft dan die motie van vrouwen ingediend in een ogenblik van zwakte. Wij hebben hier tot 8 uur 's avonds gezeten om de interpellatie te horen van mevrouw Staels-Dompas, wier afwezigheid wij vandaag betreuren.

De heer Jorissen. — Waar is zij?

De heer Mesotten. — Zij heeft wel een bijzondere reden.

De heer Vanderpoorten. — Scheelt er haar iets?

Zo kan men altijd een bijzondere reden invoeren om afwezig te zijn op het ogenblik dat er moet worden gestemd over een motie ingediend tot besluit van zijn eigen interpellatie.

Mevrouw Staels-Dompas heeft gezegd dat ze reeds tevreden zou zijn indien de punten 3, 5 en 6 van de betwiste richtlijnen werden ingetrokken. Dat was al een zware toegeving. Nu zegt men dat de punten 5 en 6 geneutraliseerd worden. Dat betekent « opgeschort », beweert de heer Gijs, maar dat heeft de minister gisteren niet gezegd!

N'est-ce pas, monsieur le ministre? A la demande de M. Hoyaux, vous avez répété ce que vous aviez dit à la Chambre et au Sénat, mais vous n'avez jamais déclaré que vous alliez « surseoir » à votre directive au gouverneur. Vous avez parlé de « neutraliser » et personne n'a compris ce mot. Il conviendrait de l'expliquer.

Mme Pétry. — Ce n'est plus une justification de vote!

M. Vanderpoorten. — C'est une explication de mon vote.

Ik stel vast dat men vandaag de eenvoudige motie zal goedkeuren. De minister heeft gisteren gezegd — en daar moeten wij een woordje uitleg over krijgen — dat zijn beslissingen zijn getroffen in de schoot van de regering, met akkoord van alle ministers, dus ook de CVP-ministers. Het kan niet duidelijker worden gezegd.

Heren van de CVP, nu zult u de eenvoudige motie goedkeuren hoewel u hebt laten interpelleren om het tegenovergestelde te vragen.

Volgende week zult u dan weer klagen en spreken over revalorisatie en revigoreren van het Parlement, maar u bent niet alleen bezig het af te zwakken, u maakt het dood!

De heer De Seranno. — Dat is geen verantwoording van stemming.

De heer Vanderpoorten. — Daar hebt u zich niet in te mengen. U bent wel al een machtig man, maar u bent nog geen voorzitter van de Senaat. Onze voorzitter ziet mij graag, en hij laat mij spreken als ik iets te zeggen heb. (*Gelach.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Jorissen.

De heer Jorissen. — Mijnheer de Voorzitter, heren ministers, geachte collega's, het is duidelijk dat wij in volle klaarheid zullen moeten stemmen.

Ik hoor de fractieleider van de CVP spreken van opschorten. Ik heb ondertussen aan vrienden van mij gevraagd hoe dat in het Frans is, en dat schijnt « suspendre » te zijn. De minister spreekt over « neutraliser », en dat is iets anders.

Om te beletten dat de ene stemt over « neutraliser » en de andere over « suspendre » vraag ik uitdrukkelijk of de minister ermee akkoord gaat dat opschorten betekent « suspendre ».

Ik zou daar een zeer duidelijk antwoord op willen krijgen, want anders moeten wij besluiten dat hier gewild dubbelzinnig wordt gestemd.

De Voorzitter. — Mijnheer Jorissen, wij gaan het debat niet opnieuw openen.

Wij stemmen over de eenvoudige motie.

Nous passons au vote sur l'ordre du jour pur et simple.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

136 membres sont présents.

136 leden zijn aanwezig.

93 votent oui.

93 stemmen ja.

23 votent non.

29 stemmen neen.

20 s'abstiennent.

20 onthouden zich.

En conséquence, l'ordre du jour pur et simple est adopté.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Akkermans, André, Bailly, Basecq, Bataille, Belot, Bogaerts, Bruart, Busieau, Mme Buyse, MM. Canipel, Carpels, Chabert,

Cooreman, Coppens, Cornelis, Cudell, Cugnon, Dalem, Daulne, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, De Graeve, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, Deworme, Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Féris, Flagothier, Gerits, Gijs, Mmes Gillet (Lucienne), Goor-Eyben, MM. Goossens, Gramme, Guillaume (François), Hanin, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Kuylen, Lagae, Lallemand, Lavens, Leclercq, Lecoq, Lindemans, Lutgen, Mesotten, Nauwelaerts, Mme Nauwelaerts-Thues, M. Paque, Mme Pétry, MM. Piot, Poulain, Pouillet, Radoux, Mmes Remy-Oger, Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Sondag, Spitaels, Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Spitaal, Van Wambeke, Verbist, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Bascour, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Daems, De Bondt, de Bruyne, Decoster, De Kerpel, De Rouck, Descamps, D'Haeyer, Février, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Nutkewitz, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peeters, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vanderpoorten, Vandezande et Waltniel.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Coen, de Wasseige, Gillet (Jean), Henrion, Humblet, Jorissen, Lagasse, Lagneau, Lepaffé, Maes, Mmes Mathieu-Mohin, Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Neuray, Payfa, Toussaint (Michel), Van Ooteghem et J. Wathelet.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

M. Lagneau. — Monsieur le Président, je désire justifier l'abstention du groupe PRL.

Dans ce vote, il est impossible de séparer le fond de la forme; c'est clair.

Nous ne désirons évidemment pas donner notre soutien au gouvernement actuel; de plus, les propos de M. Gijs ont indiqué très nettement que, dans l'esprit du CVP, ce vote concernait également le problème du fond. Nous ne pouvons nous laisser entraîner dans un tel vote.

De heer Lahaye. — Mijnheer de Voorzitter, ik had willen «neen» stemmen.

De Voorzitter. — Akte wordt u daarvan gegeven.

Het woord is aan de heer De Seranno.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, ik betreur dat de heer Vanderpoorten van zijn stemverklaring gebruik heeft gemaakt om een aantal mensen aan te vallen die hier thans niet aanwezig zijn. Bovendien heeft hij niet zijn stemming gemotiveerd maar het debat heropend.

De heer Vanderpoorten. — Mijnheer De Seranno, ik vind dat het lang duurt voor u iets begrepen hebt. (*Gelach op verschillende banken.*)

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 49 DES LOIS COORDONNÉES SUR L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIÈRE ADMINISTRATIVE

Retrait

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 49 VAN DE GECOORDINEERDE WETTEN OP HET GEBRUIK VAN DE TALEN IN BESTUURSZAKEN

Intrekking

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'examen de la proposition de loi relative à l'emploi des langues en matière administrative.

Aan de orde is het voorstel van wet betreffende de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Au cours de notre séance d'hier, il a été convenu d'ajourner la discussion de cette proposition de loi et de reporter à la séance d'aujourd'hui l'examen de la question préalable soulevée par M. Lepaffe.

Je demande aux orateurs de bien vouloir se limiter à la question préalable. Notre règlement prévoit à cet égard cinq minutes par intervention. Il n'est donc pas question d'aborder le fond du problème.

La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, je rappelle brièvement ce que j'ai dit hier soir dans cette enceinte devant une assemblée moins fournie.

La proposition prévoit que, dans les régions de langue française, néerlandaise et allemande, nul ne peut être désigné en qualité de président, assesseur ou secrétaire d'un bureau de vote s'il ne connaît la langue de la région.

Elle modifie ainsi l'article 49 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Nous avons voté il n'y a guère un article 59bis, paragraphe 3, de la Constitution en vertu duquel les conseils de communauté, chacun pour ce qui le concerne, règlent par décret, à l'exclusion du législateur, l'emploi des langues pour les matières administratives.

La question préalable tend donc, sans aborder le fond du problème, à éviter la discussion, puisque le Sénat n'est plus compétent, et à permettre que les conseils communautaires, par voie de décret, statuent sur ce point. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Lindemans.

De heer Lindemans. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, de opmerking van de heer Lepaffe is pertinent. Het eerste lid van het voorgestelde artikel 49 ontsnapt voortaan in elk geval aan de bevoegdheid van de nationale wetgever. Dit is mijn innige overtuiging. Indien men desondanks daaraan zou twifelen — wat ik zou betreuren —, zouden wij dit voorstel kunnen verwijzen naar de commissie voor de regeling van de bevoegdheidsconflicten die ...middag nog vergadert.

Ik deel persoonlijk de opvatting van de heer Lepaffe, maar ik opteer voor een verwijzing van het voorstel naar de commissie ad hoc.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Maes.

De heer Maes. — Mijnheer de Voorzitter, ons oorspronkelijk voorstel had zowel betrekking op het Vlaams en het Waals landsgedeelte, Brussel en de randgemeenten. Rekening houdend met de opmerkingen die hier werden gemaakt, zullen wij een ontwerp van decreet en een nieuw voorstel van wet indienen.

De Voorzitter. — Dat lijkt mij de beste oplossing. Ik had u anders willen voorstellen, mijnheer Maes, om dit probleem te bespreken in de commissie ad hoc, die wellicht hetzelfde zou suggereren. Ik meen dat er voldoende argumenten zijn om te verklaren dat de eerste paragraaf van dit voorstel van wet niet meer tot de bevoegdheid van het nationaal parlement behoort. Derhalve stel ik voor dit voorstel van wet van onze agenda af te voeren. Is de Senaat het hiermede eens? (*Instemming.*)

Dan is het voorstel van wet van onze agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. DALEM AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES REFORMES INSTITUTIONNELLES SUR «L'INDEMNISATION DES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES INONDATIONS DU MOIS DE JUILLET 1980»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DALEM AAN DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER «DE SCHADELOOSSTELLING VAN DE GETROFFENEN DOOR DE OVERSTROMINGEN VAN DE MAAND JULI 1980»

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Dalem au ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles sur «l'indemnisation des dommages causés par les inondations du mois de juillet 1980».

La parole est à M. Dalem.

M. Dalem. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, le *Moniteur* du 3 février a publié un arrêté royal du 6 janvier qui reconnaissait le caractère de calamité aux pluies violentes, orages et

trombes d'eau qui se sont abattus pendant la période du 19 juillet au 4 août 1980, provoquant de nombreux dégâts.

L'application des dispositions de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation des dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles peut être donnée.

Il y a déjà neuf mois qu'eurent lieu ces événements et des sinistrés avaient déjà rentré des déclarations et voici que de nouveaux formulaires doivent cependant être remplis, au plus tard le 31 août 1981, pour une demande d'intervention.

La crainte de voir le paiement des dommages n'avoir lieu que d'ici plusieurs années est grande. Or, pour beaucoup de personnes, les frais occasionnés, notamment par les inondations, ont dû être supportés immédiatement.

Quelles mesures monsieur le ministre envisage-t-il de mettre en œuvre pour une indemnisation intervenant dans des délais suffisamment rapprochés?

M. le Président. — La parole est à M. Chabert, ministre.

M. Chabert, ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, conformément à l'article 19, paragraphe 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1976, relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles, l'instruction de la demande d'intervention est assurée par le gouverneur de la province qui a été saisi de cette demande par les préjudiciés. Cette disposition légale précise que, dans le cadre de cette instruction, la constatation des dommages est assurée contradictoirement entre l'expert désigné par le gouverneur et le sinistré intéressé ou son mandataire.

M. Gramme, vice-président, prend la présidence de l'assemblée

Vu l'ampleur des dommages causés, dans toutes les régions du pays, par les faits reconnus comme calamité par l'arrêté royal du 6 janvier 1981, l'application des dispositions de la loi du 12 juillet 1976 pose aux gouvernements provinciaux un problème de personnel administratif et technique.

Mon honorable collègue de l'Intérieur s'est préoccupé de renforcer le personnel administratif des provinces sinistrées pour accélérer la constitution des dossiers. C'est ainsi que la création d'un cadre spécial temporaire de 28 personnes a été décidée. Les gouverneurs concernés procèdent actuellement au recrutement et à la mise en place de ce personnel. Quant à la constatation des dommages et à leur évaluation, il appartient aux ministres des Travaux publics, de l'Agriculture et des Affaires économiques de prendre les mesures nécessaires pour l'examen sur place des dommages en vue d'octroyer éventuellement, en premier lieu, des avances, en attendant que les expertises contradictoires permettent la fixation définitive de l'intervention financière de l'Etat.

Ces tâches techniques supposent la mise à la disposition des gouverneurs de province d'un certain nombre d'experts relevant des départements précités, suivant la nature et la catégorie des biens sinistrés dont l'expertise doit être faite.

Le retard constaté dans la réalisation de cette mise à disposition provient de ce que l'article 49, paragraphe 2, de la loi, qui prévoit une allocation de mission spéciale en faveur des agents temporairement détachés auprès du gouverneur, n'a pas encore donné lieu à exécution par voie d'arrêté royal.

Pour ma part, je me suis efforcé d'activer l'élaboration des mesures d'exécution en provoquant les concertations nécessaires avec mes autres collègues intéressés et un projet d'arrêté royal, qui doit recueillir le contreseing de ces collègues, est actuellement à l'examen à la Fonction publique. Par ailleurs, constatant que ce projet ne connaîtra pas un aboutissement dans un avenir suffisamment proche pour apaiser les craintes des préjudiciés, j'ai demandé à mes services de désigner sans plus attendre certains experts immobiliers déjà familiarisés avec la matière et de prévoir en faveur de ceux-ci une compensation pécuniaire fixée, à titre transitoire, par arrêté ministériel, sur la base de l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères.

Incessamment, des réunions auront lieu entre l'administration chargée de la coordination de l'application de la loi de 1976 et les délégués des gouverneurs de province, pour fixer de commun accord le nombre des techniciens à mettre à la disposition de ces derniers et les modalités du travail à réaliser.

QUESTION ORALE DE M. COEN A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LA MISE EN ŒUVRE DE LA LIQUIDATION DES TRAITEMENTS DES ENSEIGNANTS PAR L'OFFICE DES CHEQUES POSTAUX »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER COEN AAN DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE UITBETALING VAN DE WEDDEN VAN DE LEERKRACHTEN DOOR HET BESTUUR DER POSTCHECKS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Coen à M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, sur « la mise en œuvre de la liquidation des traitements des enseignants par l'Office des Chèques postaux ».

La parole est à M. Coen.

M. Coen. — Monsieur le ministre, votre département a déjà pris les mesures qui s'imposent pour que les traitements des enseignants soient liquidés exclusivement par l'intermédiaire de l'Office des Chèques postaux à partir du 1^{er} juillet 1981, ainsi que l'atteste la note adressée le 15 avril dernier par la direction générale de l'enseignement préscolaire et de l'enseignement primaire aux gouverneurs de province, aux administrations communales et aux pouvoirs organisateurs des écoles primaires et maternelles libres subventionnées.

Or, au même moment, au guichet « ouverture de comptes » de l'Office des Chèques postaux, rue de Louvain à Bruxelles, le préposé spécifiait, lors de toute demande d'ouverture d'un compte, que le délai serait d'au moins deux mois.

Comme votre administration invite impérativement les enseignants à lui communiquer, avant le 15 juin, un spécimen de bulletin de virement portant le numéro et la dénomination du compte personnel de l'agent, il est déjà matériellement impossible pour vos fonctionnaires qui ne possédaient pas de CCP, qui se faisaient payer sur un compte commun avec leur conjoint ou qui percevaient leur traitement par l'intermédiaire d'un compte de la CGER, du Crédit communal ou de tout autre organisme financier, de satisfaire aux instructions de votre département.

Un grand nombre d'enseignants risquent donc de ne pas être payés le 1^{er} juillet prochain.

Ne conviendrait-il pas, dès lors, que votre administration reporte au 1^{er} septembre, date du début de l'année scolaire, la mise en œuvre de ce mode de liquidation des traitements?

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Il est exact que mon département a pris les mesures qui s'imposent pour que les traitements des enseignants soient liquidés exclusivement par l'intermédiaire de l'Office des Chèques postaux. La procédure prévue pour l'ouverture des comptes est la suivante.

Dans le courant du mois de juin, tout le personnel enseignant sera appelé à fournir les renseignements à l'Office des Chèques postaux, sur base d'un formulaire.

La procédure de paiement pour tous les membres du personnel enseignant non titulaires d'un CCP sera, compte tenu des délais de mise en œuvre de la mesure, située aux environs du 1^{er} septembre.

Il est évident qu'entre le 1^{er} juillet et le 1^{er} septembre, les membres du personnel enseignant qui sont payés sur un autre compte, continueront à recevoir leur traitement auprès de cet organisme.

La mise en œuvre des dispositions légales s'effectuera progressivement de manière telle qu'aucun membre du personnel enseignant ne soit privé de son traitement à un moment quelconque.

QUESTION ORALE DE M. RADOUX AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS SUR « L'ASSOULISSEMENT DES FORMALITES A L'AEROPORT DE BRUXELLES-NATIONAL »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RADOUX AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN OVER « DE VERSOEPILING VAN DE FORMALITEITEN IN DE LUCHTHAVEN VAN BRUSSEL-NATIONAAL »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Radoux au ministre des Communications sur l'assouplissement des formalités à l'aéroport de Bruxelles-National.

La parole est à M. Radoux.

M. Radoux. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, l'honorable ministre aura sans doute pris connaissance d'une proposition de résolution déposée au Parlement européen sur « l'assouplissement des formalités à l'aéroport international de Bruxelles ».

Ce texte fait état « des désagréments et des retards croissants imposés ces derniers mois aux voyageurs à l'aéroport international de Bruxelles et demande au gouvernement belge de prendre dans les meilleurs délais les mesures nécessaires pour remédier à cette situation et donner ainsi une meilleure impression aux visiteurs ».

Cette question ayant été soulevée à plusieurs reprises par des membres de la Chambre et du Sénat, dont l'auteur de la présente, je serais reconnaissant au ministre de faire connaître si des mesures vont effectivement être prises en coopération avec d'autres départements pour qu'il soit porté remède à une situation dénoncée parce que réelle et contraire aux intérêts du pays.

M. le Président. — La parole est à M. Féaux, ministre.

M. Féaux, ministre des Communications. — J'ai effectivement pris connaissance de la proposition de résolution du Parlement européen à laquelle l'honorable membre fait allusion.

La situation à l'aéroport de Bruxelles-National à laquelle il est fait référence concerne surtout le contrôle de frontière où de longues files peuvent se former à des périodes de pointe de l'activité aérienne à l'aéroport.

Cette situation doit être considérée comme sérieuse car elle fait l'objet d'une concertation entre les départements concernés en vue d'apporter la solution qui s'impose.

C'est la gendarmerie qui est chargée du contrôle de frontière à l'aéroport de Bruxelles-National et je ne crois pas que la situation pourra être améliorée si une réorganisation adéquate n'est pas réalisée des effectifs affectés à ce contrôle, réorganisation qui tienne compte de l'accroissement du trafic des passagers à l'aéroport national au cours des dix dernières années et de la mise en ligne d'avions de grande capacité.

Par ailleurs, des démarches entreprises par mon département auprès du ministère de l'Intérieur ont pu aboutir à un accord de principe pour résoudre le problème du cadre et du statut du personnel affecté au service de la fouille des bagages et des passagers à l'embarquement. Ce service a été instauré dans le cadre des mesures prises pour assurer la sécurité des vols, service placé sous la surveillance de la gendarmerie. Des propositions seront présentées prochainement au gouvernement à cet égard. Si elles sont approuvées, elles devraient alléger dans une certaine mesure les prestations de la gendarmerie aux postes de contrôle des bagages et des passagers et permettre en conséquence un certain renforcement au contrôle de la frontière. Dans une certaine mesure cependant, car il s'indique à mon sens de procéder à une réorganisation plus profonde pour résoudre le problème de manière satisfaisante.

Le contrôle des frontières n'étant pas de la compétence du ministre des Communications, l'honorable membre comprendra qu'il ne lui est pas possible de faire plus qu'alerter les départements concernés par le problème et appuyer toute initiative susceptible d'apporter une solution à une situation qu'il déplore.

QUESTION ORALE DE M. RADOUX AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR « L'INSTAURATION D'UN DIRECTOIRE CHARGÉ DE TRAITER DE SITUATIONS QUI PEUVENT SE PRODUIRE DANS LE MONDE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RADOUX AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE INSTELLING VAN EEN DIRECTORIUM BELAST MET DE BEHANDELING VAN TOESTANDEN DIE ZICH IN DE WERELD KUNNEN VOORDOEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Radoux au ministre des Affaires étrangères sur « l'instauration d'un Directoire chargé de traiter de situations qui peuvent se produire dans le monde ».

La parole est à M. Radoux.

M. Radoux. — Monsieur le Président, chers collègues, la presse a fait état des conclusions auxquelles seraient arrivés quatre instituts de relations internationales concernant la création d'une sorte de directoire pour l'examen et la prise éventuelle de décisions relatives à des situations qui peuvent se produire dans le monde.

L'honorable ministre pourrait-il faire connaître sa position en sa qualité de membre du Conseil des ministres européens et, éventuellement, sa réaction à l'annonce de cette initiative qui ignore l'existence de la CEE ?

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, ministre.

M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, mesdames, messieurs, les suggestions auxquelles fait référence l'honorable membre sont contenues dans un rapport conjoint intitulé « La sécurité de l'Occident : bilan et perspectives » établi par les directeurs de quatre instituts privés de science politique. Elles n'ont reçu le soutien officiel d'aucun gouvernement.

J'ai examiné attentivement ce document, dont la rédaction procède d'intentions positives; ses auteurs se préoccupent des problèmes majeurs qui se posent actuellement à l'Occident et tentent de formuler des propositions en vue d'un renforcement de la solidarité des pays démocratiques et de leur aptitude à agir efficacement dans les circonstances complexes que nous traversons.

J'ai dû conclure cependant que les innovations proposées dans ce rapport auraient pour effet de mettre en cause, au moins indirectement, des institutions et des procédures auxquelles la Belgique a apporté une contribution considérable et auxquelles elle demeure fermement attachée: la Communauté européenne et l'Alliance atlantique. En dépit des difficultés inévitables, ces deux institutions ont rempli leur mandat de manière très remarquable et continuent d'assurer efficacement la solidarité et la coopération confiantes entre les pays qui en sont parties.

Je suis dès lors tout à fait opposé à une tentative, sans doute louable dans ses intentions, mais dangereuse dans ses conséquences. La voie la plus prometteuse me paraît être de développer les institutions européenne et atlantique qui nous ont bien servis jusqu'à ce jour. En leur sein, la coopération politique évolue de manière positive et elles sont en elles-mêmes dotées d'une suffisante souplesse d'adaptation pour faire face aux circonstances; de grands progrès sont concevables dans cette direction et nous ne négligerons aucun effort pour les poursuivre.

J'ai déjà eu l'occasion de faire part en privé de ces vues à nombre de mes collègues des pays membres de la Communauté européenne et de l'Alliance atlantique et j'ai pu constater que leur orientation est proche de la mienne.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1981

Reprise de la discussion générale

INTERPELLATION JOINTE DE M. DALEM AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES RÉFORMES INSTITUTIONNELLES SUR « LA FAILLITE DE LA SOCIÉTÉ TRT »

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1981

Hervatting van de algemene beraadslaging

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DALEM TOT DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN EN INSTITUTIONELE HERVORMINGEN OVER « HET FAILLISSEMENT VAN DE VENNOOTSCHAP TRT »

M. le Président. — Nous reprenons la discussion du projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1981, à laquelle a été jointe l'interpellation de M. Dalem.

Wij hervatten de behandeling van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1981, waaraan de interpellatie van de heer Dalem is toegevoegd.

La parole est à M. Hanin.

M. Hanin. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, mesdames, messieurs, je voudrais d'abord dire mon accord sur les principes indiqués par le ministre lors de l'examen de son budget en commission. Les circonstances ne m'ont malheureusement pas permis d'assister à ces travaux, mais j'ai pu en prendre connaissance grâce au rapport très complet de M. De Seranno.

Ces principes consistent en la remise en cause de la politique menée jusqu'à ce jour en matière de travaux publics, non parce que cette politique s'avérait mauvaise, mais parce que les circonstances ont changé. Les conditions n'étant plus les mêmes, cette politique doit évoluer. Il s'agit d'établir une étude systématique de la rentabilité comparée des investissements. On nous a annoncé un planning des routes et des voies navigables et une analyse des coûts et des profits. J'applaudis à cette initiative.

Cependant, vous me permettez, monsieur le ministre, de regretter que la même chose ne soit pas annoncée pour les ports. Si les études menées jusqu'à présent s'avèrent utiles, il n'en est pas moins vrai qu'une étude des coûts et profits devrait être établie dans ce domaine très important comme dans d'autres. Vous ne l'avez pas annoncé; je suppose que vous m'affirmez, dans votre réponse, qu'il y sera procédé.

M. Chabert, ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles. — La décision vient d'être prise pour procéder à l'examen des coûts et profits en ce qui concerne les travaux portuaires.

M. Hanin. — S'il s'agissait d'un autre que moi, je dirais que les grands esprits se rencontrent! (*Sourires*.)

Pourrais-je ajouter que cet excellent principe mériterait d'être approfondi? De même qu'en matière routière et autoroutière, des voies hydrauliques et qu'en matière portuaire, il serait tout aussi judicieux de mener une étude comparative des différents investissements en général. Il n'y a aucune raison de ne pas comparer la rentabilité respective des investissements routiers ou autoroutiers et des investissements portuaires et autres.

Je m'attacherai, lors de cette intervention, à la question de savoir, si, à l'heure actuelle, en matière de comparaison des coûts et profits, il n'y a pas lieu d'appliquer le même principe au niveau de l'Etat global et si la part réservée au budget des Travaux publics est la meilleure qui soit. J'y reviendrai dans un instant.

Votre troisième principe, monsieur le ministre, est d'achever ce qui est commencé. Qui pourrait ne pas être d'accord sur ce point? On n'a pas toujours, il est vrai, pratiqué cette politique!

Il convient d'éliminer les dépenses qui ne s'avèrent pas indispensables. S'appliquer à réaliser plus de choses avec moins d'argent, voilà une bonne mesure! Les Luxembourgeois vous ont donné leur accord pour la poursuite des travaux des autoroutes E9 et E40. Enfin, il faut veiller à favoriser l'emploi.

Votre exposé était donc basé sur les principes essentiels qu'il faut respecter dans la gestion d'un département comme le vôtre. Je vous dirai cependant qu'à mon avis, on pourrait aller plus loin dans la logique de vos propos.

Je vais vous parler de trois choses.

D'abord d'un problème particulier, dont je n'aime pas parler. Je terminerai par ce qui me paraît plus important. Il s'agit de l'autoroute E9-E40. Chacun donne l'impression de prêcher pour sa chapelle, la discussion du budget des Travaux publics donne toujours le sentiment d'être une procession de personnes qui viennent démontrer que ce qui se fait dans leur coin est plus important que ce qui se fait ailleurs.

La situation particulière réside dans le fait que vous nous avez dit qu'il fallait d'abord achever les travaux commencés. Or, cette autoroute est commencée depuis longtemps. Je vous rappelle qu'il fut un moment où il y avait des autoroutes dans toutes les provinces du royaume, sauf dans le sud-est. A ce moment-là, nous avons dit que c'était intolérable. Il y a de cela quinze ans. Vous avez répondu: « Nous allons d'abord achever les grandes autoroutes d'Ostende, d'Anvers, de Charleroi, de Liège, etc. » Après cela, nous avions priorité et les travaux ont commencé. Mais entre-temps, d'autres autoroutes furent mises en chantier malgré une priorité exceptionnelle promise: l'A8, dont on parle dans le rapport et qui relie Bruxelles à Tournai, l'A27 entre Verviers et Prüm, l'A2 entre Lummen et Bertem, l'A17 entre Courtrai et Bruges, et j'en passe.

Ces travaux sont venus en concurrence avec ceux qui devaient normalement être exécutés après toutes les autres autoroutes axiales. Nous avons marqué notre accord sur la façon dont les travaux de l'E9-E40 allaient être menés. Pour ce projet, il me paraît impossible d'accepter un ralentissement dans les travaux.

J'aborde maintenant ce qui m'intéresse davantage, c'est-à-dire les problèmes généraux.

Je voudrais examiner avec vous deux points: la part du budget des Travaux publics dans le budget de l'Etat et ensuite la répartition des moyens à l'intérieur du budget des Travaux publics.

Permettez-moi de souligner une remarque inhabituelle dans la discussion d'un budget: la part réservée aux Travaux publics dans les moyens financiers de l'Etat est trop grande à l'heure actuelle. En réalité, en engagements nouveaux, il va y avoir 58 milliards. Cela représente une progression de 2 milliards par rapport à 1980, et est inférieure à l'ensemble des budgets de l'Etat. On a déjà diminué la quote-part des Travaux publics dans les budgets de l'Etat. Cela me paraît insuffisant.

Evidemment, dans l'absolu, la somme consacrée aux Travaux publics n'est pas excessive. Mais on pourrait dire qu'on n'aura jamais assez d'autoroutes, de routes, de voies hydrauliques, de ports, de bâtiments publics bien équipés. Je crois toutefois qu'à l'heure actuelle, la politique implique des choix.

Je vais maintenant appliquer vos principes, ceux que vous avez indiqués dans votre exposé en commission: les conditions ayant changé, on remet en question les politiques précédentes; d'autre part il faut faire des études « coût et profit » et enfin, il faut favoriser les travaux apportant un meilleur résultat pour l'emploi.

Si ces principes sont appliqués, nous arriverons à la conclusion que la part des Travaux publics dans le budget de l'Etat doit, à l'heure actuelle, diminuer. Bien entendu, je ne souhaite pas voir réduire purement et simplement les sommes allouées à votre département sans en transférer la différence dans d'autres domaines. Mais j'estime qu'il y a des limites. De votre côté, vous me répondez que la quote-part des Travaux publics a déjà subi une réduction et qu'en matière d'infrastructure, les travaux commencés doivent bien entendu être poursuivis. Cependant, le rythme des travaux doit également être pris en considération. Vous objecterez également que des capitaux privés, importants, sont engagés dans le secteur des Travaux publics, qu'un personnel nombreux, ouvrier et autre, est engagé dans certaines firmes et que, par conséquent, l'importance des Travaux publics ne peut pas être diminuée du jour au lendemain.

Pour ma part, j'estime qu'une partie des moyens consacrée aux Travaux publics devrait être investie dans un domaine porteur d'avenir, à savoir la recherche, le développement et la création d'industries nouvelles. Ce secteur souffre d'un manque évident de moyens. Tous ceux qui s'intéressent à la recherche dans notre pays déplorent la lenteur avec laquelle les découvertes de la recherche fondamentale sont transférées vers la novation industrielle. Notre pays, qui n'a ni énergie, ni matières premières, doit transférer une partie de son activité industrielle dans des secteurs remarquables en matière de découverte et de technologie alors que nous sommes placés, à l'heure actuelle, dans une situation d'infériorité parce que nous ne consacrons pas suffisamment de moyens à la recherche.

A une certaine époque, ce dont je dois me réjouir, puisque nous enregistrions dans ce domaine un certain retard, nous avons mené une grande politique de travaux publics. Toutefois, je ne suis pas certain que nous ayons eu raison de doter notre pays, dans certains cas, d'autoroutes de luxe que nous payons chèrement. Le budget de l'Etat fait en effet état de la part importante en amortissements et intérêts résultant des emprunts que nous avons dû consacrer pour suivre notre politique. Nous devons porter essentiellement notre effort, à l'heure actuelle, sur le type d'industrie susceptible de favoriser notre avenir économique et je prétends que ce n'est pas un kilomètre d'autoroute ou de canal supplémentaire qui nous permettra d'atteindre cet objectif. L'essentiel est de faire preuve d'un esprit créatif en matière industrielle, du nord au sud du pays.

M. Chabert, ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles. — Cette mesure n'est pas incompatible avec d'autres.

M. Hanin. — Hélas si, monsieur le ministre, car les moyens financiers de l'Etat sont limités.

M. Chabert, ministre des Travaux publics et des Réformes institutionnelles. — Nous pouvons faire de la recherche et du développement en matière de travaux publics et en matière d'innovation technologique, entre autres dans le domaine énergétique. Veuillez noter que nous mettons au point un programme en collaboration avec le ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions.

M. Hanin. — J'en prends note, mais il n'empêche que la part consacrée à la recherche au développement est infime dans votre budget.

Par conséquent, je prétends — et je ne parle plus de votre budget, mais travaux publics d'une part, recherches, développement et création d'industries au départ de ces recherches, d'autre part — qu'il faut bien choisir, et ce parce que le budget de l'Etat est limité, parce que nous manquons d'argent, parce que, dans le nord, dans le centre

ou dans le sud du pays, des projets d'industries nouvelles sont actuellement freinés par pénurie de moyens.

Toute politique implique un choix, et nous n'avons pas fait suffisamment de choix ! Je suis intimement persuadé qu'il faut échapper à la rigidité de nos décisions.

Nous avons un système de décisions en matière politique — quand nous sommes encore capables d'en prendre, et nous le sommes de moins en moins — qui est terriblement rigide et encore, à l'heure actuelle, les budgets sont très souvent élaborés en donnant, aux différents départements, des coefficients de croissance en fonction des dépenses des années précédentes. Nous devons arriver maintenant à repenser la répartition globale du budget de l'Etat. Je prétends — c'est l'application même des principes que vous avez énoncés — qu'il faut un transfert en la matière.

On doit, c'est évident, continuer à faire des travaux publics, mais l'effort principal doit porter sur d'autres choix.

Bien entendu, ce budget ne peut plus être modifié, mais je demande qu'on y soit attentif dans l'élaboration du budget de 1982, car c'est l'avenir économique de notre pays qui en dépend.

Cela étant dit, j'aborde le troisième et dernier point de mon intervention qui a trait à la répartition des moyens à l'intérieur du budget.

J'ai déposé un amendement qui retire environ deux milliards des crédits prévus pour les secteurs autoroutiers, routiers, voies navigables et ports pour les transférer aux bâtiments. Je ne prétends pas qu'il soit parfait sur le plan technique; vous pourrez vraisemblablement à cet égard soulever des objections. La question n'est pas de savoir s'il est parfait sur le plan technique, mais si, dans les circonstances actuelles, il est justifié dans son principe. Je me suis inspiré de vos propos au sujet des emplois qu'offre le secteur de la construction. Il est évident, en effet, qu'un milliard consacré au secteur du bâtiment est plus productif d'emplois qu'une même somme consacrée aux grands travaux publics où — on le sait fort bien — les frais de matériel absorbent une part importante des crédits. En effet, ces travaux ne requièrent pas une grande main-d'œuvre, mais un matériel extrêmement important. C'est pourquoi je suggère ce transfert. Quand je formule une proposition, j'essaie toujours de prévoir quelles seront les objections que l'on va m'opposer. Ne parlons pas des objections techniques, mais parlons plutôt des objections de fond. J'en ai déjà rencontré une tout à l'heure quand on a objecté que j'allais réduire au chômage de nombreux travailleurs si on diminuait le volet « grands travaux ». Je rétorque qu'il s'agit d'un transfert partiel — 10 p.c. dans un secteur, 5 p.c. dans l'autre — et que ce n'est pas cela qui va bouleverser nécessairement le secteur des grands travaux publics même si — comme vous pourriez l'objecter — le budget global n'a déjà été exécuté que pour partie en 1980 et qu'il va subir les mêmes diminutions en 1981.

Je soutiens que, compte tenu des deux objectifs qui sont prioritaires pour l'Etat, à savoir la politique de l'emploi, d'une part, et la sauvegarde des finances de l'Etat, d'autre part, c'est une bonne proposition. Pourquoi? Parce qu'il est évident que si vous transférez deux milliards des secteurs « grands travaux » vers les secteurs « bâtiments », vous allez créer des emplois supplémentaires. Il y en aura un peu moins, bien entendu, dans le secteur « grands travaux », mais il y en aura nettement plus dans le secteur du bâtiment. D'ailleurs, le budget de l'Etat en bénéficiera également. En effet, la création d'emplois permettrait de diminuer les interventions de l'Etat en faveur de ceux qui sont privés de travail.

Ce problème devrait donc être examiné dans un esprit positif. Ceux qui seront chargés de cette étude devraient pouvoir se détacher de l'obstacle des difficultés techniques. Je veux bien admettre qu'elles existent, mais les difficultés sont faites pour être vaincues. Comme la proposition est bonne, l'enjeu en vaut la peine.

Je dirai en terminant, monsieur le ministre, que je ne me fais pas trop d'illusions. Certains membres hésiteront à voter cette proposition. Ils craindront qu'elle mette en péril la construction de telle ou telle route ou la réalisation de certains ouvrages qui les intéressent et qui sont d'ailleurs prévus au budget. C'est d'ailleurs vrai pour moi comme pour ces collègues. Mais en cette matière, nous devons d'abord être les défenseurs de l'intérêt général.

Dans mon amendement, il est prévu que si l'on décide ce transfert, il faut néanmoins respecter les répartitions régionales existant actuellement au niveau du budget. Par conséquent, cette proposition ne comporte pas d'influence régionale ou communautaire.

A mon avis, lorsqu'on se trouve dans une telle situation, lorsque l'Etat belge, indépendamment de ses défauts de structure et de son incapacité croissante à décider, est placé devant une situation économique déplorable — songeons au grand nombre de chômeurs et aux difficultés de nos finances publiques —, il faut tenter de résoudre les

problèmes par tous les moyens dont nous disposons. J'espère que vous en déciderez ainsi, monsieur le ministre.

A part ces observations dont certaines sont faites à titre personnel, j'approuve le budget que vous avez déposé et mon groupe le votera. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Maes.

De heer Maes. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, bij het voorbereidend werk met het oog op deze bespreking heb ik eens te meer twee vaststellingen moeten doen:

Ten eerste, dat het voor een lid van een partij die vrijwel de hele tijd door in de oppositie zit, vrij gemakkelijk is heel wat negatieve punten te vermelden in verband met de begroting van Openbare Werken. Het volstaat immers voor mij, bijvoorbeeld, mijn opmerkingen van de voorgaande jaren te herhalen om te zien dat ik gewoon heel wat argumenten daaruit kan herhalen. Tal van aangeklaagde misstanden blijven immers gedurende jaren bestaan, problemen worden niet of slecht opgelost enzovoort. Dat dit zomaar geen beweringen zijn, zal ik dadelijk met meer precieze gegevens aantonen.

De tweede vaststelling is, dat men hier met het schoonste gelijk van de wereld bepaalde punten kan te berde brengen, al dan niet voor een zowat lege zaal, maar dat dit in de meeste gevallen — om niet te zeggen altijd — daarom aan de situaties nog niets verandert en men ten hoogste het twijfelachtige genoeg kan smaken soms na enkele jaren post factum — ik had bijna gezegd postuum — gelijk te krijgen.

Neem nu bijvoorbeeld de verlichting van onze wegen, vooral dan van de autosnelwegen. Sedert december 1973 heb ik bijna jaar na jaar erop gewezen dat men ter zake dusdanig had overdreven dat men het geld als het ware langs deuren en vensters weggooid. Eén keer heeft men mij dan gezegd dat ik aan demagogie deed. Andere keren heeft men mijn betoog bewust verkeerd uitgelegd, alsof ik de terugkeer naar de volledige duisternis zou bepleit hebben, terwijl ik alleen maar altijd opnieuw heb herhaald dat de helft van de huidige verlichting nog ruimschoots voldoende zou geweest zijn om een afdoende veiligheid te waarborgen.

Nog andere keren heeft men gezegd dat een geëconomiseerde doving van de lichten eigenlijk geen besparing zou opleveren en nog andere keren dat het technisch niet mogelijk was. En eindelijk, nu meer dan zeven jaar later, geven de omstandigheden mij gelijk en gaat men met kunst- en vliegwerk nu maatregelen treffen die men enkele jaren geleden op een veel rationeler en zuinigere manier had kunnen nemen, namelijk door het aantal geplaatste verlichtingspalen te halveren.

Maar dit alles is nog niet genoeg, want terwijl enerzijds deze besparingen aangekondigd worden, stel ik aan de andere kant vast dat men zo pas — om maar één voorbeeld te citeren — aan de op- en afrit leidend naar het nieuw militair hospitaal te Neder-over-Heembeek, op de ring rond Brussel, toch maar weer een 60-tal palen heeft geplaatst, nog steeds op dezelfde onderling geringe afstand, waar het — daar ben ik vast van overtuigd — met de helft even goed zou gaan.

In mijn atheneumtijd placht men te zeggen: *Errare humanum est, perseverare diabolicum*.

Nu kan men zeggen — maar dit zou in de huidige omstandigheden al een misplaatst antwoord zijn — het gaat daarbij toch maar om een paar tientallen miljoenen. Maar zelfs dit is niet juist, want ik ben ervan overtuigd dat op het totaal van 1,4 miljard van artikel 536.02 zonder veel hinder voor de weggebruikers, minstens een paar 100 miljoen kan worden bespaard.

Natuurlijk is dit nog maar klein bier in vergelijking met de miljardenbedragen die in het raam van de Openbare Werken her en der in de voorbije jaren werden verkwist.

Nu zou men zich kunnen afvragen, welk nut het heeft daarop terug te komen en in feite oude koeien uit de gracht te halen, vermits gedane zaken toch geen keer hebben.

Wel, mijnheer de minister, geachte collega's, gelet op de huidige financiële toestand van het land dienen bepaalde verantwoordelijkheden in het volle daglicht te worden gesteld. Men kan, helaas, ook de omvang van dergelijke financiële rampen voor het land bijna slechts na verloop van jaren ten volle vaststellen. Daarbij komt nog dat in ten minste één van deze gevallen, namelijk Zeebrugge, de verkwiste miljarden dan nog bij in de balans worden gesmeten bij de op het ogenblik hangende en alles overschaduwende regelingen inzake het staalprobleem en aanverwante sectoren en hun communautaire weerslag.

Nu weet ik wel, mijnheer de minister, dat u tijdens de besprekingen in de commissie en ook te voren al verklaard heeft dat gezien de grote infrastructuurwerken nationale materie gebleven zijn, de beta-

ling ervan ook nationaal moet gebeuren, maar u weet zo goed als ik, of misschien nog beter, dat men daar van Franstalige kant altijd opnieuw op terugkomt en dit, om tal van redenen, volkomen ten onrechte. Daarom nog volgende feiten even op een rijtje zetten:

Een der eerste grote werken die te Zeebrugge werden uitgevoerd — of liever al zouden moeten uitgevoerd geweest zijn — was de aanleg van de sluis van 125 000 ton. De werken werden inderdaad in maart 1972 door de Brusselse firma Sogetra aangevat en moesten in 1977 geëindigd zijn. Behoudens vergissing zijn ze het nu, dit wil zeggen vier jaar later, nog niet. Het aanvankelijk bestek bedroeg bijna 1 600 000 000 frank. U kan zelf misschien eens zeggen hoeveel de uiteindelijke besteding zal belopen, maar ik meen te weten dat de prijs meer dan tweemaal zoveel zal bedragen. Bovendien werd een eerste schadevergoeding van 581 miljoen aan de aannemer uitbetaald.

Bij dit alles dient dan nog rekening te worden gehouden met het voorheen bestaande, doch volkomen absurde compensatiesysteem waarbij dus voor verspilde miljarden, waaraan de Vlaamse gemeenschap helemaal niets had, nog compensaties aan Wallonië werden toegekend.

Bij dit compensatiesysteem wil ik trouwens ook nog twee minuten stilstaan, want er is toch wel een bijzonder feit op zichzelf. Van het totaal van 8 miljard compensatiekredieten opgehoopt op artikel 73.13 werden er tot voor drie jaar immers slechts 2 miljard geordonanceerd. Nochtans mochten deze kredieten naar believen voor allerlei zaken op diverse terreinen aangewend worden, hetgeen toch wel allesbehalve orthodox is inzake begrotingstechniek.

Na 1978, en vermoedelijk omdat het onzinnige van 's systeem de ogen uitstak, heeft men naar een camouflagestelsel voor de compensaties gezocht en dit gevonden in het Prioritair Infrastructuur Programma, of het Pip-plan, waarop ik straks nog even terugkom.

Maar dit belet niet dat ook vandaag nog kredieten onbesteed overblijven van het oorspronkelijk systeem en om te beginnen zelfs nog 10 miljoen van 1972, 900 miljoen van 1977, 862 miljoen van 1978 enzovoort.

Daarbij valt op te merken dat slechts in de recente paar jaren een paar miljarden van de zolang beschikbare kredieten, via de begroting van de Waalse Gewestelijke Aangelegenheden, werden aangewend voor technologische opzoeken en industriële ontwikkeling, maar dat tevoren geld voor alles en nog wat werd besteed, zoals voor allerlei niet-industriële studies, toeristische infrastructuur enzovoort en dit terwijl men — het steekt nu wel de ogen uit — dit geld zoveel beter had kunnen aanwenden om de noodlottige evolutie in de Waalse staalindustrie af te remmen. Tenzij — en dit is natuurlijk de hamvraag — men de bestaande spaarpot liefst zolang mogelijk onaangevoerd liet, om met de nodige chantage, andere nationale kredieten los te krijgen. Iets wat inmiddels grotendeels al is gelukt.

En toch belet dit alles niet dat, zoals ik reeds zei, de kredieten voor Zeebrugge samen met deze voor andere werken in Vlaanderen altijd opnieuw worden betwist, ook al moet het voor iedereen duidelijk zijn dat de installatie van Distrigaz te Zeebrugge, de zeemachtbasis aldaar enzovoort zeker niet alleen Vlaamse belangen zijn, maar heel wat Vlaamse lokale belangen, en ik denk onder meer aan het toerisme, er niet alleen voordelen maar ook nadelen zullen van ondervinden. Ook het Prioritair Infrastructuur Programma is — dat zal u inmiddels stilaan al wel weten, mijnheer de minister — mij een doorn in het oog.

Vanzelfsprekend weet ik ook dat het logisch is en te verdedigen dat inzake de algemene besteding van 's lands middelen, er een financieel evenwicht tot stand moet worden gebracht. Ik wil daarbij zelfs niet struikelen over een percent minder of meer, dit wil zeggen, niet eens beweren dat Vlaanderen de volle 60 pct. van de bestedingen moet krijgen, in verhouding tot zijn inbreng. Daar gaat het niet eens over.

Maar wat beslist onaanvaardbaar is, is het feit dat men onder meer, binnen het raam van de begroting Openbare Werken, sedert jaren kunstmatig naar een evenwicht is gaan zoeken en dat daarbij een hele hoop onverantwoorde bestedingen en uitgaven werden en worden gedaan.

De havens en de meeste dijken liggen nu eenmaal in Vlaanderen en daar bestaat ook de grootste verkeersdichtheid op de wegen zodat in een eerste stadium daar enkele autosnelwegen werden aangelegd. Maar het is toch daarom niet verantwoord dat dit jaar na jaar aanleiding moest geven tot het feit dat, bijvoorbeeld, inzake de bestedingen van de Regie der Gebouwen, en inzake de bestedingen voor de gewone rijkswegen, het leeuwendeel steeds opnieuw naar Wallonië ging,

en van Brussel maar te zwijgen, en het is even onverantwoord dat men in verkeersarme streken ook autostrades ging aanleggen alleen omdat er in Vlaanderen ook aangelegd waren.

De bestedingen van het Wegenfonds liggen, volgens de thans besproken begroting, bijvoorbeeld voor 14,8 pct. in Brussel, voor 33,4 pct. in Vlaanderen en voor 51,6 pct. in Wallonië en zo was het, ik zei het reeds, al elk jaar het geval.

In andere begrotingen komt dit kunstmatig evenwicht nochtans niet steeds voor en ik mag in dit verband verwijzen naar een begroting die u zeker goed kent, namelijk Verkeerswezen, waar alleen al in de voorbije tien jaren voor het Brussels gemeenschappelijk vervoer kredieten worden besteed die zo groot zijn als deze voor Zeebrugge en Antwerpen samen, zonder dat dit van Vlaamse kant tot altijd opnieuw terugkerende kritiek aanleiding heeft gegeven.

Binnen het raam van het Pip heeft men nu blijkbaar de jongste jaren als het ware zijn hoofd gepijnigd om toch maar projecten te vinden waarvoor men geld zou kunnen uitgeven, dat dan als tegengewicht in de balans zou worden geworpen voor de bestedingen in Vlaanderen.

Een aantal van deze projecten dienen dan ook — zeker in de huidige benarde financiële omstandigheden — op zijn minst in vraag gesteld te worden. Zo onder meer de proeven met het geautomatiseerde intercommunale vervoer te Charleroi, de pijplijnen Couillet-Doel en de hernieuwing van het waterdistributienet van Charleroi.

Men kan toch moeilijk staande houden dat dit een nationale investering vereist omdat vroegere mijnontginningen aan de basis van de schade zouden liggen. Zo men dit principe aanvaardt, gaan andere streken ongetwijfeld eveneens met nieuwe onverantwoorde eisen afkomen.

Een ander eveneens mijns inziens te betwisten punt, waarover ik het trouwens vroeger reeds gehad heb, blijft de nieuwe scheepslift op het Centrumkanaal. Het gaat hier om een onderneming waarvan de totale prijs wel eens 10 miljard zou kunnen belopen en waarvan het nut op zijn minst zeer twijfelachtig is, want de binnenscheepvaart in het algemeen en in de betrokken streek in het bijzonder is gedurende de laatste tien jaren onophoudelijk gedaald en volgens statistieken in mijn bezit op het Centrumkanaal tot veel minder dan de helft gedaald. De algemene en plaatselijke economische ontwikkeling is bovendien niet van die aard dat in de toekomst verbetering mag worden verwacht.

Om meteen te bewijzen dat mijn bezorgdheid zowel de nuttige besteding in het algemeen als het evenwicht inzake de gemeenschapsgelden betreft, voeg ik hier onmiddellijk aan toe dat een ander groots project in Vlaanderen, namelijk de bouw van de stormstuw op de Schelde, kostprijs 23 miljard, bij mij even grote vraagtekens oproept.

Daar is een definitieve beslissing, zo schijnt het althans, nog niet gevallen maar is toch al zowat 800 miljoen voor studiewerken uitgetrokken. Wij hebben drie of vier jaar geleden met de commissie de werken aan de stormstuw op de Theems voor Londen bezocht en ik meen mij van de gegeven uitleg aldaar toch te herinneren dat achter deze stuw nog slechts een vrij beperkte havenactiviteit mogelijk was.

Anderzijds zou ik er toch durven op aandringen dat alvorens dergelijke gigantische som te besteden, tenminste de dijkenverbeteringswerken in versneld tempo zouden worden uitgevoerd, wat al veel onheil zou vermijden en waar men nu in gebreke blijft. Het zou immers toch niet mogen zijn dat men door de aanpassing van de begroting 1980 het krediet met niet minder dan 1 045 miljoen vermindert omdat men met de werken blijkbaar het schema niet heeft gevolgd. Ik geef volmondig toe dat ik technisch niet bevoegd ben, maar ik hoop toch dat, zo er ooit tot de bouw van deze stormstuw wordt besloten, meteen zal worden nagegaan of daarover geen brug kan worden gelegd en aldus de eveneens besproken derde oeververbinding tot stand zou kunnen worden gebracht.

In verband met de waterwegen nog een laatste maar toch niet onbelangrijke algemene opmerking.

Wij kregen tijdens de besprekingen in de commissie op een gegeven ogenblik een kaart met de scheepvaartwegen waarop aangeduid stond welke vaarwegen al voor schepen van 1 350 ton waren uitgebouwd en nog andere bijzonderheden. Zelfs één der braafste leden van onze commissie maakte daarbij de opmerking dat de toestand door dit kaartje weergegeven één grote aanklacht uitmaakte tegen het in de voorbije jaren ter zake gevoerd beleid. En dit lid, mijnheer de minister, was er geen van de Volksunie.

Immers op tal van plaatsen worden gedeelten van vaarwegen waar de bevaarbaarheid reeds werd opgevoerd, onderbroken door stoppen, zodat de algemene samenhang duidelijk zoek is.

Ik keer nu nog even terug naar de wegen en kan het daarbij niet laten de aandacht te vestigen op een tweede miljardenschandaal van de voorbije jaren, namelijk de zaak van de Rupeltunnel te Boom. Ik moet hier, spijtig genoeg, cijfers herhalen die de heer Lepaffe reeds heeft geciteerd. Na het stellen van heel wat vragen ter zake in de voorbije vier, vijf jaar, bleek dat de werken aldaar begonnen in mei 1972, in februari 1976 beëindigd hadden moeten zijn. De aanvankelijke raming bedroeg 1,7 miljard, maar de echte kostprijs zal allicht het drievoudige bedragen, terwijl aan de aannemer reeds een schadevergoeding van 945 miljoen werd toegewezen. Nu kan men daarbij alle argumenten inroepen die men wil, maar men zal er mij niet van overtuigen dat dergelijke kapitale misrekening met de moderne technische middelen die thans ter beschikking staan, niet had kunnen worden vermeden.

Vaak hoort men zeggen dat kritiek slechts aanvaardbaar wordt zo deze positief is. Dit is in al deze gevallen toch wel erg moeilijk, maar daarom wil ik nog enkele suggesties doen.

Waarom, bijvoorbeeld, het mijns inziens vrij overbodig doortrekken van de Woluwelaan te Vilvoorde, dit is de rijksweg 281, niet opgegeven of tenminste enkele jaren uitgesteld, en de voor dit werk ingeschreven kredieten van 70 miljoen op de begroting 1980 en van 95 miljoen op de begroting 1981 niet aangewend voor de verdere afwerking van de baan Aalter-Maldegem, rijksweg 310, waar uitgevoerde kunstwerken reeds geruime tijd ongebruikt blijven omdat, zo vermoed ik toch, de nodige kredieten ontbreken?

Mijn voorstel, mijnheer de minister, logenstraft meteen dat een ieder voor zijn eigen kapel pleit. Ik bepleit hier immers dat de kredieten van mijn arrondissement zouden worden overgedragen aan een Westvlaams arrondissement. Ik hoop dat dit een schoolgebaar is.

De heer Windels. — Dank u, mijnheer Maes.

De heer Maes. — Waarom ook de verdere uitbouw van de weg Brussel-Boom, namelijk de A12 tot autosnelweg niet opgegeven, want ook dat is mijns inziens *hic et nunc* beslist niet nodig?

Waarom nog een overbodige nieuwe op- en uitrit gemaakt aan de E5 op de Naamsesteenweg te Heverlee?

Waarom uw mijns inziens onverantwoorde beslissing het viaduct te Brussel af te breken en het te vervangen door een dure tunnel? Zeker, men heeft door de aanleg van dit viaduct destijds de mooie Leopold II-laan tenietgedaan. Maar ook hier is het kwaad geschied. De omwonenden zijn voor een deel verhuisd en de weinigen die gebleven zijn, zullen zich bij de nu reeds jaren bestaande situatie wel hebben neergelegd. De bouw van de tunnel zou, volgens mijn niet-deskundige mening, het opstoppingsprobleem alleen maar verplaatsen, want de stoppen vóór en achter de basiliek van Koekelberg zullen blijven bestaan.

Ik zou in de plaats een andere suggestie durven doen, namelijk waarom geen klein viaduct gebouwd in de put van de Belliardstraat naar de tunnel onder het Schumanplein toe, die veel verkeershinder, tot op de kleine ring toe, zouden helpen oplossen. Op het ogenblik staan in de betrokken omgeving praktisch geen gebouwen meer, omwonenden kan men er derhalve ook niet veel meer mee storen en de kosten kunnen dan ook tot een minimum beperkt blijven.

De heer Chabert, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen. — Ik kan u mededelen, mijnheer Maes, dat de plannen voor de gebouwen van de EG-Raad min of meer uw suggestie overnemen. Er wordt echter niet voorzien in een viaduct, dat zou immers aartslelijk zijn. Een tunnel zal een rechtstreekse verbinding vormen tussen de Belliardstraat en het Schumanplein. Dit zal een belangrijke verkeersverbetering zijn en is daarenboven esthetisch verantwoord. Bespaar echter in 's hemelsnaam onze steden de viaducten.

De heer Maes. — Uw mededeling, mijnheer de minister, verheugt mij. Als er een degelijke oplossing komt die niet te veel geld kost, dan kan ik daar altijd met veel plezier mee instemmen.

Mijnheer de minister, alvorens tot mijn besluit te komen zou ik u nog een laatste vraag willen stellen en mij ook veroorloven een voorstelling te doen.

De vraag is of het bedrag van 13 miljoen uitgetrokken op artikel 12.21 en bestemd voor het domein van Argenteuil en de paleizen te Brussel en te Laken een soort gecamoufleerde verhoging van de dotatie aan de koninklijke familie uitmaakt. Door de aanpassing 1980 hadden wij al 1,5 miljoen voor het domein van Argenteuil zien goedkeuren, maar dan op artikel 12.02, terwijl ik het eerstgenoemde artikel, namelijk 12.21, in de begroting 1980 niet heb teruggevonden. Ik wil ons vorstenhuis niet in de kou of in het donker zetten, maar zou toch graag te weten komen hoe de vork juist in de steel zit.

En nu de voorspelling: Nadat de tunnel stadsinwaarts vanuit het Reyerscomplex jarenlang onafgewerkt bleef is nu de uitgang langsheen de Kortenberglaan bijna klaar, maar dan op één rijstrook. Volgens mij is dit eens te meer een oplossing met kunst- en vliegwerk en ik voorspel u dan ook heel wat verkeershinder in de omgeving, eens dat deze toegangsweg zal opengesteld zijn.

De heer Chabert, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen. — De beslissing de tunnel vanaf de volgende week open te stellen is genomen na gunstig advies van de Brusselse executieve, in een jaar dat ook de vertegenwoordigers van uw politieke familie in de Brusselse executieve zitting hadden. Wij hebben toen allen samen gedacht dat het op die manier beter zou gaan dan nu. De tunnel bestond en wij wilden die investering valoriseren.

De heer Maes. — Mijnheer de minister, ik heb mijn voorspelling gedaan. Wij zullen binnenkort ter plaatse vaststellen hoe ze uitvalt. Ik wil er toch nog aan toevoegen dat een verkeerde beslissing voor mij verkeerd blijft, wie ook in de executieve moge zitten. Ik heb dit al bewezen bij vorige stemmingen.

De heer Chabert, minister van Openbare Werken en Institutionele Hervormingen. — Juist!

De heer Maes. — Tot besluit zou ik u willen zeggen dat u tijdens uw inleiding en ook tussendoor tijdens de besprekingen in de commissie tal van behartenswaardige uitspraken heeft gedaan waaruit ik citeer: « Men moet zorgvuldig omspringen met 's rijks karige middelen, zeker wanneer de burgers moeten matigen. Men moet iedere vraag wikkelen en wegen, geen megalomanie meer, geen overbodige luxe, wij moeten van supercomfort naar gewoon comfort, wij moeten de moed hebben pressiegroepen te trotseren, wij moeten goed nadenken alvorens nog grote werken aan te vangen en geen concurrentie tussen werken die hetzelfde doel hebben in het leven roepen, geen driesterrenautostrades meer, maar tweesterren » enzovoort.

Het zijn allemaal uitspraken naar mijn hart, die ik met twee handen zou kunnen toejuichen. Er zijn echter veel maren.

In de eerste plaats vormen al deze uitspraken ook weer op zichzelf één grote aanklacht tegen de politiek van de voorbije jaren. Daarom heb ik in de loop van mijn uiteenzetting ook herhaaldelijk teruggegrepen naar wat in deze jaren aan verspillingen en slechte bestedingen werd gedaan en ik hoop, mijnheer de minister, dat u niet eens te meer zult antwoorden dat men dan toch veel heeft gerealiseerd, dat er nu éénmaal ruime geldmiddelen voorhanden waren en men dus niet zo nauw hoefde te kijken. Het zou in het licht van de situatie die wij thans kennen, geen goed antwoord zijn en eerder bitter klinken.

Ook in het begin van de jaren 70 diende men al te weten en wist men al dat moeilijke jaren aangebroken waren. Ook toen doken reeds programmawetten en dergelijke regelingen op, samen met de Rijksmiddelenbegroting, om toch maar links en rechts wat miljarden supplementair binnen te schrapen.

Ik moet bij dit alles steeds opnieuw denken aan de fabel van de krekel en de mier. Maar nog erger is dat men blijkbaar nog steeds de les niet begrepen heeft, want ook in de huidige begroting en in wat in feite gebeurt — zoals het heet: op het terrein — gaan vele verspillingen steeds maar verder door.

Tenslotte zijn uw goede voornemens ook al in strijd met uw eerste grote beslissing, namelijk inzake het viaduct te Brussel. In strijd met de politiek die uzelf, weliswaar in een ander departement in de voorbije jaren heeft gevoerd, want, om ook maar één voorbeeld te citeren: bij de constructie van de Brusselse metro waren overdaad en megalomanie ook niet uit de lucht.

Wij zouden niettemin reeds tevreden zijn indien u al een deel van uw goede voornemens in werkelijkheid kon omzetten. In afwachting echter is het duidelijk dat wij alvast de huidige begroting zeker niet kunnen goedkeuren. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Tilquin.

M. Tilquin. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, vous entendrez, je crois, suffisamment d'interventions relatives à des problèmes de tonnage ou de grand-route, pour que je puisse me permettre de vous entretenir d'une question apparemment simple mais néanmoins importante, qui demande simplement un effort de bonne volonté, voire un changement de mentalité, et c'est peut-être un peu délicat.

S'il apparaît une volonté de continuer les grands travaux autoroutiers et routiers, afin de rentabiliser au plus tôt les investissements, si

la volonté du ministre est de construire aussi loin, mais moins large et d'éliminer le superconfort pour la sécurité et le confort, il est souhaitable, dans un but de confort pour les riverains des routes de l'Etat à grand trafic ou des autoroutes, que les 30 millions en moyenne accordés dans chaque province à la rubrique « plantation — murs antibruit » soient dépensés à cet effet et non transférés vers un autre poste où il manquerait des crédits.

En effet, le bruit provoqué par le roulage des véhicules sur une autoroute provoque un bruit de fond tel qu'il n'est plus possible d'entendre « le silence » et ce parfois à plusieurs kilomètres. J'en parle par expérience puisque je suis presque un riverain de l'autoroute E40.

A une époque où la population est agressée de toute part, il serait bon de la protéger de ces bruits par l'intermédiaire de plantations adéquates, d'autant plus que cette protection favorise l'environnement de la route tout en préservant la qualité de la vie.

Les spécialistes estiment qu'il faut atteindre le seuil des 65 décibels pour que des moyens de protection soient mis en œuvre, mais il est certain qu'à partir de 40 ou 45 décibels, le bruit peut gêner considérablement. C'est pourquoi nous demandons au ministre d'inviter les fonctionnaires à faire preuve de compréhension en s'inquiétant de l'impact d'une route sur l'environnement.

Si la construction de murs antibruit s'avère indispensable, nous souhaitons également que soient prévues des plantations destinées à faciliter leur intégration dans le site.

En ce qui concerne la sécurité, il y a bien sûr la liste des points noirs qui vont être enfin résolus. Ces points noirs sont le résultat de toute une gymnastique de l'informatique. Nous espérons que le travail ne va pas se terminer par les résultats de l'informatique, mais par des mesures efficaces et rapides et que, bientôt, des réalisations concrètes seront exécutées par les services compétents. Ne pourrait-on imaginer d'imposer l'élimination d'un point noir par mois dans chaque province ?

Quant aux demandes pour signalisations tricolores aux carrefours ou l'éclairage d'un carrefour, avant d'atteindre la Commission spéciale de la Sécurité routière, elles doivent trop cheminer, d'où une procédure trop longue. De plus, cette commission applique des critères beaucoup trop rigides. Il est dit couramment qu'il faut attendre qu'il y ait quelques morts pour que soit examinée sérieusement une demande. Un rapport circonstancié de gendarmerie, de la police locale ou la demande d'un usager de la route devrait suffire pour qu'un problème soit examiné par ladite commission.

L'examen du budget fait apparaître un certain glissement qui s'opère des travaux habituels, c'est-à-dire des routes et des voies hydrauliques, vers les bâtiments où la main-d'œuvre est importante. Ce glissement s'opère également vers l'entretien des investissements et c'est très bien. La question est de savoir si les dispositions administratives sont prises pour assurer ce glissement. L'administration des Bâtiments est-elle étoffée pour accomplir l'accroissement de sa mission ? Il en est de même du service d'entretien des routes. On a parlé de la mobilité du personnel, cette mobilité s'opère-t-elle dans votre département ? De plus, il faudra convaincre certains fonctionnaires qu'ils ne seront plus des investisseurs mais des gestionnaires.

Il est à remarquer que la politique nouvelle en travaux publics est de s'intéresser à l'environnement et à la qualité de la vie. Cette politique est-elle le résultat d'un changement de mentalité ou simplement la conséquence des restrictions budgétaires ?

Nous osons espérer qu'un budget qui est national dans les termes, le restera également dans les faits soit dans sa répartition réelle car certains ont tendance à, ou à faire confondre Etat, communauté et région. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Je propose que nous interrompions ici la discussion du budget des Travaux publics, comme il en avait été convenu tout à l'heure, pour la reprendre mercredi, à 14 heures. (*Assentiment.*)

INTERPELLATION DE M. CUDELL A MME GOOR-EYBEN, SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION BRUXELLOISE, SUR « LA PROBLEMATIQUE DE L'EAU A BRUXELLES »

INTERPELLATIE VAN DE HEER CUDELL TOT MEVROUW GOOR-EYBEN, STAATSECRETARIS VOOR HET BRUSSELSE GEWEST, OVER « DE WATERPROBLEMEN IN BRUSSEL »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Cudell au secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise sur la problématique de l'eau à Bruxelles.

La parole est à l'interpellateur.

M. Cudell. — Monsieur le Président, madame le ministre, chers collègues, le moment est venu de globaliser, à Bruxelles, la problématique de l'eau.

Le problème est ancien.

Un premier effort de globalisation a été fait lorsque l'exécutif bruxellois a adopté au printemps 1980 — tout comme les exécutifs flamand et wallon d'ailleurs — le plan directeur établi par l'administration du Génie sanitaire.

C'est le problème de l'épuration des eaux usées qui a joué, à Bruxelles, le rôle d'accélérateur de la réflexion en matière d'eau. Divers points de vue ont été formulés, dont celui que je vais exposer ici.

La loi du 26 mars 1971, relative à la protection des eaux contre la pollution, prévoyait la création de trois sociétés de bassin pour l'épuration des eaux résiduaires: bassin de la Meuse, bassin de l'Escaut et bassin de l'Yser. Cette loi avait une portée nationale. L'idée de régionalisation ayant fait son chemin, finalement, seule la société du bassin de l'Yser a vu le jour. Le fait que la Meuse et l'Escaut traversent à la fois le sud et le nord du pays a empêché la création des deux autres sociétés. Les lois de régionalisation ont tranché la question en ce sens qu'elles ont décidé la régionalisation de l'eau.

Un projet de loi du ministre de la Santé publique, qui est en préparation, va modifier le prescrit de la loi de 1971 — de tendance unitaire, je le répète — et fixer la compétence régionale en matière d'épuration. Bien entendu, pour Bruxelles, cette matière est de votre compétence, madame le ministre.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Dans l'optique nouvelle de la régionalisation de l'eau, nous croyons que doit exister à Bruxelles, une administration chargée de concevoir, d'exécuter et de gérer globalement la politique des eaux propres — à savoir la production et la distribution —, des eaux de surface: étangs et cours d'eaux, des eaux de ruissellement, des eaux usées, notamment l'égouttage et l'épuration.

Point n'est besoin d'insister sur les aspects, que vous connaissez, qui concernent la dispersion des organismes et des autorités qui ont agi jusqu'à présent. Ainsi, dans le domaine délicat des inondations, a-t-on, au cours des temps, créé des intercommunales chargées de régler ponctuellement les problèmes. De ce fait, une intercommunale agissait à un endroit déterminé, sans tenir compte de ce qui se passait en amont ou en aval, ni dans le bassin hydrographique proche. En ce qui concerne le quartier du Maelbeek, par exemple, on réglait les problèmes posés localement sans s'occuper du fait que le principe des vases communicants s'applique aussi en géographie: il n'y avait plus d'inondations dans le Maelbeek, mais, par contre, dans la vallée de la Woluwe.

Nous croyons que devrait exister un organisme qui conçoive globalement la problématique de l'eau, qu'il faudrait, à Bruxelles, une « agence de l'eau », conforme en cela aux lois de la régionalisation, purement bruxelloise.

Cet organisme devrait d'autant plus être régionalisé que le financement de la politique de l'eau sera essentiellement régional, c'est-à-dire qu'il sera effectué soit sous la forme d'une redevance imposée aux habitants de la région, soit par des crédits régionaux prévus à votre budget.

En ce qui concerne l'épuration des eaux usées, les réalisations prévues par le plan d'ensemble constitueront un des plus gros travaux de la région au cours des dix années à venir. Leur coût peut être évalué à 10 milliards de francs actuels, et peut-être davantage.

Comme nous l'avons dit et écrit, c'est la raison pour laquelle nous croyons que l'initiative doit être régionale et non provinciale.

Nous regrettons donc qu'un gouvernement expédiant les affaires courantes en automne 1980 ait, par une décision du ministre national, confié un certain nombre de travaux préparatoires à un organe provincial. C'est, je le répète, sur le plan régional que cette problématique doit être résolue.

Nous ne contestons ni les mérites, ni l'expérience de la province de Brabant. Mais Bruxelles ne sera pas associée à la politique de l'eau à Nivelles; Bruxelles ne sera pas associée à la politique de l'eau à Louvain. Nous ne voyons pas pourquoi Nivelles et Louvain seraient associées à la politique de l'eau à Bruxelles.

L'Agence de l'Eau doit donc, répétons-le, être bruxelloise.

Elle doit être aussi une initiative purement publique.

Dès le XIX^e siècle, les problèmes de l'eau, production, distribution, eaux de surface, eaux de ruissellement, égouttage, ont été traités à Bruxelles par les pouvoirs publics et par eux seuls. Nous ne croyons pas qu'il faille changer le système.

L'idée de faire de l'administration de l'eau un service de l'administration régionale aurait pu être retenue dès aujourd'hui, mais les lois de régionalisation n'ont pas, jusqu'ici, donné explicitement la personnalité civile à la région de Bruxelles. Il lui est, par conséquent, présentement impossible d'être maître de l'ouvrage.

Au demeurant, à Bruxelles, depuis le siècle dernier, les problèmes de l'eau ont été traités par les communes d'abord et par les intercommunales ensuite. Nous souhaitons dès lors que l'Agence de l'Eau bruxelloise, si elle ne peut être régionale, soit une intercommunale. Ce sera, je le répète, plus conforme à la tradition en cette matière.

Cette intercommunale, dont l'autorité de tutelle serait l'exécutif régional bruxellois, en vertu même des lois de régionalisation — la loi de 1974 et surtout celles de 1980 — s'assurerait le concours des diverses institutions qui, actuellement, s'occupent de l'eau à Bruxelles : la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux, dont la qualité des techniques d'épuration et de « potabilisation » des eaux est citée en exemple par l'Organisation mondiale de la Santé, les intercommunales d'égouttage de la Woluwe, du Maelbeek, de la Senne, du Molenbeek. Je l'ai dit tout à l'heure, ces intercommunales ont parfois agi isolément et sans coordination, mais l'Agence de l'Eau coordonnerait leurs efforts. Je n'ai jamais dit qu'elles avaient mal travaillé dans les secteurs qui leur sont propres; par contre, j'ai dit qu'il convenait d'avoir une vue globale. De même que l'intercommunale des eaux, ces intercommunales doivent être associées au travail qui s'effectuera dans la région au cours des dix prochaines années.

J'ai parlé de la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux et des intercommunales d'égouttage; je songe aussi à la Compagnie du canal. Ne l'oublions pas, c'est dans le canal que les eaux épurées seront rejetées. N'oublions pas non plus qu'un grand nombre de problèmes de pollution se posent dans le canal de Bruxelles au Rupel. La Senne charrie les eaux usées jusqu'au Rupel où la pollution atteint des degrés absolument intolérables. Plus aucune vie n'existe dans le Rupel, pas même le plancton. Par l'effet des marées, ces eaux polluées remontent jusque dans la région de Bruxelles par le canal.

Par conséquent, je crois que la Compagnie du canal doit être associée aux travaux de l'Agence de l'Eau. Dans mon esprit, ces intercommunales associées à l'Agence de l'Eau en constitueraient les services techniques. Elles disposent du savoir-faire et du personnel nécessaires à tous les niveaux. Je songe spécialement au personnel de la Compagnie intercommunale bruxelloise des Eaux. Cette intercommunale travaille avec ses équipes, son bureau d'études, ses ingénieurs du génie civil, ses ingénieurs hydrauliciens, ses chimistes, bref, tout un personnel compétent qui a réalisé des ouvrages d'art qui font l'admiration dans notre pays mais aussi à l'étranger.

L'intercommunale grouperait les services techniques de la Cibe et ceux de la Compagnie du canal; ainsi, on ne devrait pas recruter du personnel nouveau.

Je trouve inadmissible de proposer le recrutement de 90 à 100 membres de personnel. Bien que beaucoup de gens cherchent du travail, je trouve contre-indiqué que du personnel qualifié ne soit pas utilisé à plein rendement et que l'on recrute, par ailleurs, du nouveau personnel qui ne dispose pas de l'expérience de celui qu'on laisse inoccupé. Je songe notamment au personnel de l'intercommunale qui a réalisé les travaux de Tailfer maintenant terminés.

Du fait de la régionalisation de l'eau, qui permettra peut-être à la Wallonie d'avoir des prétentions sur des propriétés de l'intercommunale en territoire wallon, nous croyons qu'il faut concevoir l'organisation de la problématique de l'eau à Bruxelles de façon aussi économique que possible en se servant des moyens dont on dispose sans en créer de nouveaux.

Bien entendu, il y a le problème du statut devant lier les intercommunales techniques à l'Agence de l'Eau; il doit faire l'objet de négociations au niveau de tous les responsables politiques de Bruxelles.

Tout un éventail de statuts d'association de l'Agence de l'Eau et des intercommunales techniques peut être envisagé; par exemple, on peut ne prévoir qu'un simple contrat d'association limité à des objets bien précis. On peut envisager divers types d'intégration des intercommunales à l'Agence de l'Eau. Tout cela doit faire l'objet d'une discussion. Je voudrais, si possible, que vous nous donniez connaissance de vos vues à cet égard.

En dernier ressort, il appartiendra à l'exécutif bruxellois et utilisa-tours, c'est-à-dire aux communes, de prendre définitivement position. Cette affaire ne peut plus souffrir aucun retard notamment en études, je ne dirai pas inutiles, mais déjà réalisées et qui ont absorbé un budget de plus de 100 millions. A un moment donné, il a même fallu procéder à une étude des études, tant elles étaient nombreuses. La documentation doit être parfaite aujourd'hui. On peut passer sans plus attendre à la réalisation de la station d'épuration des eaux usées sur le site existant au sud de Bruxelles, choisi en premier lieu. Avant

qu'elle devienne opérationnelle, il s'écoulera un certain nombre de mois, peut-être même d'années, après quoi il faudra songer à un équipement similaire au nord de Bruxelles.

Telles sont les remarques que je tenais à formuler au nom de tous ceux qui sont préoccupés de la problématique de l'eau dans notre région.

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, chers collègues, je formulerai une réflexion et une question à la suite de l'interpellation de notre collègue M. Cudell.

Je serais mal venu d'interférer dans la manière dont les Bruxellois doivent gérer leur problème d'eau. Je tiens à être clair: comme Brabant — on a parlé de Nivelles — et comme Wallon, je considère que nous sommes en présence d'un problème qui relève de l'autonomie régionale. C'est tout le problème du statut actuel de Bruxelles qui est ainsi évoqué. Par ailleurs — et cette remarque me paraît tout aussi importante — la Wallonie, comme on l'a affirmé avec force, ici et ailleurs, doit avoir la maîtrise totale de ses ressources hydriques. Pour deux raisons techniques, les prélèvements de Tailfer assurent, pour les deux tiers, l'approvisionnement en eau de Bruxelles, approvisionnement d'ailleurs plurirégional puisqu'ils sont aussi destinés à un certain nombre de communes du Brabant flamand, de la province d'Anvers et du Brabant wallon.

Compte tenu des importantes études auxquelles il a été fait allusion — on citait il y a un instant le chiffre de 100 millions de dépenses —, je voudrais connaître, vu les divergences d'avis de scientifiques à ce propos, quelles sont les mesures prévues, si, par malheur, du fait de la ou des centrales nucléaires de Chooz, il y avait pollution de l'eau de la Meuse à Tailfer. Comme il apparaît certain qu'il s'agirait là d'une pollution irréversible, que ferait-on en ce qui concerne l'alimentation en eau de Bruxelles et des autres communes desservies à partir de Tailfer?

M. Cudell. — Des dispositions sont prises sur ce plan.

M. le Président. — La parole est à Mme Goor, secrétaire d'Etat.

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, ad-joint au ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, mes chers collègues, l'honorable interpellateur, mon collègue M. Cudell, m'a tout d'abord interrogée sur le point de savoir quand sera déposé le projet de loi modifiant la loi de 1971 sur l'épuration des eaux de surface. Il s'agit là d'une matière qui doit être réglée par le ministre national compétent.

Je tiens de mon collègue le ministre de la Santé publique que ce projet de loi est prêt à être soumis aux exécutifs régionaux pour avis avant d'être transmis au Comité ministériel compétent et déposé devant le Parlement. Pour de plus amples informations à ce sujet, je suggère à l'honorable interpellateur de s'adresser à mon collègue, mais je crois savoir qu'il n'a pas l'intention de retarder le dépôt du projet.

La deuxième partie de la question qui m'est adressée concerne le souhait de l'interpellateur de voir donner une solution satisfaisante aux questions posées par chacun des aspects de la problématique de l'eau pour la région bruxelloise: production d'eau potable, distribution d'eau potable, assainissement des cours d'eau, lutte contre les inondations, épuration des eaux usées, égouttage.

M. Cudell suggère opportunément une coordination des efforts afin d'apporter une solution satisfaisante à chacun des problèmes soulevés et souligne l'importance d'une approche globale de la problématique de l'eau, quels que soient les aspects particuliers de chacun des problèmes envisagés.

Je me propose de diviser ma réponse en quatre parties:

En premier lieu, indiquer la ligne politique qui m'a constamment inspirée en la matière;

En deuxième lieu, préciser les problèmes posés à la région bruxelloise en matière d'eau potable;

En troisième lieu, indiquer les plans de la région en matière d'assainissement des cours d'eau, de lutte contre les inondations et d'épuration des eaux usées;

En quatrième et dernier lieu, exposer les décisions qui devront être prises par la région lorsque la législation de 1971 aura été modifiée, en particulier en ce qui concerne les structures à mettre en place. Je crois en effet comprendre que c'est ce dernier aspect que vise particulièrement l'honorable interpellateur lorsqu'il évoque son souhait de globalisation et de coordination de la politique de l'eau.

Commençons par le premier point, celui de la ligne politique que je me suis imposée depuis que, sous Martens 2, Martens 4 et sous le présent gouvernement, j'assume la responsabilité des compétences en matière de politique de l'eau dans la région bruxelloise.

Cette politique se fonde sur l'analyse des situations existantes. Elle s'appuie sur une large concertation. Elle s'inspirera autant du souci de protéger les intérêts matériels des consommateurs individuels que de celui de bien gérer les intérêts de notre région. Elle continuera à assurer une bonne coordination sur les plans techniques et politiques grâce au plan directeur.

La politique régionale de l'eau s'est traduite pratiquement par les actions suivantes :

1. Conception et publication du plan directeur en matière d'assainissement des cours d'eau, de lutte contre les inondations et d'épuration des eaux usées. Ce plan a été rédigé à ma demande par l'administration du Génie sanitaire, et publié à mon initiative en avril 1980, après approbation par les exécutifs des régions bruxelloise et flamande, ainsi que par les ministres des Travaux publics et de la Santé publique. Il a fait l'objet d'une vaste concertation avec les pouvoirs communaux et intercommunaux intéressés et est maintenant le document de base qui permet une action coordonnée. En particulier, il permettra au ministre de la Santé publique d'engager encore cette année des travaux d'assainissement et de lutte contre les inondations pour une valeur de près de 1,4 milliard de francs : collecteurs des vallées du Maelbeek, du Broekbeek, du Neerpedebeek, de l'Ukkelbeek, du Molenbeek-Pombeek...

2. J'ai organisé le 24 mars dernier une journée d'information préalable à une conférence régionale de l'eau. Cette journée a rassemblé l'ensemble des responsables politiques et des représentants des organismes concernés par la politique bruxelloise en matière d'eau. Étaient notamment présents le ministre de la Santé publique, plusieurs parlementaires et bourgmestres, les représentants politiques et techniques des communes bruxelloises, ainsi que ceux des intercommunales bruxelloises d'assainissement. S'y étaient joints les représentants des milieux de défense des consommateurs et de protection de l'environnement, des milieux scientifiques, des universités, des milieux économiques, des bureaux d'études, etc. Un panel d'experts a répondu aux questions de l'auditoire, permettant ainsi de garantir l'objectivité de l'information des participants.

Deux sujets principaux ont été traités : l'eau potable et industrielle, l'assainissement, la lutte contre les inondations et l'épuration des eaux usées.

3. Cette journée d'information préparait la prochaine conférence régionale de l'eau qui doit me permettre, en concertation avec les communes et les intercommunales intéressées, de proposer le type de structures qu'il conviendra de mettre en place à Bruxelles lorsque la nouvelle loi sur l'épuration des eaux sera entrée en vigueur.

Venons-en maintenant au deuxième point de ma réponse, celui relatif à la problématique des eaux potables et industrielles dans notre région, que vous avez ignoré ou peu abordé dans votre interpellation, je le reconnais, mais qui constitue un volet important de la problématique de l'eau. Mon souci est celui du prix de l'eau payé par les industriels et par les particuliers à Bruxelles.

Une étude de la Sobemap, étude connue des responsables de la Cibe et réactualisée à l'occasion de la journée d'information du 24 mars, a mis en évidence en particulier les points suivants :

— La région bruxelloise paie son eau très cher. Elle dépense chaque année 1,3 milliard de francs de plus que ce qui serait nécessaire si les tarifs de la région anversoise y étaient appliqués, soit 1 300 francs de supplément par habitant et par an.

— Les communes bruxelloises achètent leur eau à la Cibe à un prix de 75 p.c. plus élevé que le prix qui aurait pu être pratiqué aujourd'hui si Tailfer n'avait pas été construit : 10 francs le mètre cube au lieu des 17,5 francs actuels, tarif à l'entrée dans les communes.

— Les consommateurs bruxellois se voient appliquer des tarifs qui se situent approximativement entre 150 et 300 p.c. de ceux pratiqués dans les autres grandes villes du pays : de 36 à 40 francs à Bruxelles, 12 francs à Anvers, 13,5 francs à Hasselt, 20 francs à Louvain, 22 francs à Charleroi et Namur, 25 francs à Mons.

— Les consommateurs bruxellois ont dû financer la construction de l'usine de Tailfer, qui s'avère être un outil de production national, ne présentant pas un caractère indispensable pour la région bruxelloise. Bien plus, les communes bruxelloises devraient continuer à payer leur eau à 17,5 francs le mètre cube, tandis que Gand et Charleroi exigeraient d'acheter leur eau à la Cibe au maximum à 10 francs le mètre cube.

La mission de production d'eau de la Cibe intéresse les trois régions.

Par contre, le souci de rationaliser l'activité de la Cibe dans le domaine de la distribution d'eau potable et industrielle pour compte des communes bruxelloises pourrait trouver une solution dans le cadre d'une structure vraiment régionale dans laquelle les dix-neuf communes seraient représentées d'une manière réelle.

Venons-en maintenant au troisième volet de ma réponse, celui qui concerne la réalisation du plan directeur.

Comme déjà indiqué, la part des travaux financés par le ministre de la Santé publique sera adjugée avant la fin de l'année en cours. Il s'agit là de travaux pris en charge sur le programme des investissements prioritaires.

Par contre, et M. Cudell l'a souligné très opportunément, l'obligation d'épuration des eaux usées constituera pour la région de Bruxelles une charge financière incontestablement très lourde.

Sans m'avancer sur le chiffre de 10 milliards que vous estimez comme dépense prévisible, sur un laps de temps d'une dizaine d'années, je dois constater que les estimations actuelles tournent autour de 5,5 ou 6 milliards. Nous devons considérer que les impératifs budgétaires et une éventuelle évolution défavorable de la clé régionale risquent d'amener l'exécutif de la région bruxelloise à demander une prise en charge par le Pip d'une partie du coût de ces travaux, puisque nous savons qu'ils bénéficient surtout à toute la région en aval de Bruxelles.

En ce qui concerne la réalisation du programme régional d'épuration des eaux usées et la coordination de l'ensemble de la problématique des eaux usées et des eaux de surface, la journée du 24 mars a mis en évidence la nécessité d'une structure du type « Agence régionale de bassin » sans se prononcer entre les types de solution qui étaient avancés et sur lesquels la conférence régionale de l'eau devra me conseiller.

Ceci nous amène donc tout naturellement à parler du quatrième volet de mon exposé, celui des structures de conception, d'exécution, de coordination et de gestion.

L'honorable interpellateur a déjà fait état, à d'autres tribunes, de sa préférence pour une structure unique, essentiellement animée par la Cibe, compétente en matière d'eau potable et industrielle, d'une part, mais qui étendrait sa compétence en matière d'assainissement, de lutte contre les inondations et d'épuration des eaux usées, d'autre part.

Cette forme de globalisation doit être étudiée. Elle exigera des modifications profondes des structures de la Cibe et ce pour différentes raisons : le capital et le conseil d'administration de la Cibe sont pratiquement entre les mains de cinq seulement des dix-neuf communes bruxelloises. La Cibe fournit l'eau à environ 2 150 000 habitants. Elle assure la distribution dans quarante-trois communes. Elle est donc largement interrégionale. Sa vocation se trouve dans cette voie, dans la production d'eau pour les trois régions.

Par contre, les intercommunales d'assainissement bruxelloises, les services techniques communaux, la Société du canal, semblent présenter à la fois des traditions, des structures et des dimensions plus appropriées à une application typiquement régionale, limitée au sous-bassin bruxellois ; elles ne doivent pas être écartées à priori.

Ma préférence va vers un type de société régionale qui regrouperait les dix-neuf communes, les intercommunales d'égouttage existantes de la Woluwe, du Maelbeek, de la Senne et du Molenbeek, la Cibe et la Société du canal.

Enfin, si une globalisation s'impose, aussi bien pour des raisons économiques que pour des impératifs techniques, entre les aspects de lutte contre les inondations, d'assainissement des cours d'eau, de gestion des grands collecteurs et d'épuration des eaux d'égout, une telle globalisation ne semble pas à priori devoir impérativement inclure les aspects de la production et de la distribution de l'eau potable.

En tout état de cause, le problème soulevé par l'honorable interpellateur est important. Il fera l'objet d'une décision de l'exécutif de la région bruxelloise. Cette décision ne sera prise qu'après consultation de l'ensemble des milieux politiques concernés — et vous en êtes bien sûr, monsieur Cudell — au cours de la toute prochaine conférence régionale de l'eau qui est prévue fin mai. Il est pratiquement certain que les participants à cette conférence partageront comme moi-même et comme vous le souci de coordination des efforts en matière de problématique de l'eau sans doute, mais aussi et surtout le souci d'arriver à un prix de l'eau plus favorable pour les industriels et les particuliers de la région bruxelloise.

Quant aux études, vous avez très judicieusement déclaré, monsieur Cudell, qu'elles avaient coûté plus de 100 millions. Je ne me prononcerai pas sur ce chiffre parce que je ne suis pas certaine qu'il soit aussi élevé.

M. Cudell. — Je crois même savoir qu'elles ont coûté 120 millions.

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise. — Peut-être. De toute façon, vous savez comme moi qu'il s'agit d'études entamées depuis plusieurs années déjà et qui ont été demandées par l'administration de la Santé publique.

M. Cudell. — Je n'ai pas dit que c'était vous.

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise. — Bien entendu. Il s'agit, en tout cas, d'un problème fort important. Ces études ont abouti à l'adoption du plan directeur, au choix et à la localisation des deux stations d'épuration, celle du sud dont les terrains sont d'ores et déjà acquis et qui pourrait dès lors démarrer assez rapidement et celle du nord pour laquelle nous avons acquis la quasi-totalité des terrains. C'est dire que nous sommes actuellement en mesure de passer au stade des réalisations. Il manque encore l'outil technique, c'est-à-dire le maître de l'ouvrage.

J'apprécie que vous m'ayez interrogée à ce sujet. Nous avons également l'intention d'aller vite mais nous voulons nous entourer du maximum d'avis, de manière à prendre la solution la plus favorable et la moins dispendieuse possible pour la région.

M. Humblet, tout en reconnaissant l'autonomie régionale, a constaté que Tailfer desservait un grand nombre de communes situées dans les trois régions du pays, et je ne puis que lui donner raison. Il s'est par ailleurs inquiété de savoir si les études anticipatives avaient prévu certaines mesures qui devraient être prises en cas de pollution de l'eau à Tailfer, suite à la construction des centrales de Chooz.

Il est certain que je ne puis lui répondre à ce sujet car ces études ont, en général, été faites avant la construction des centrales de Chooz et qu'elles se rapportaient au problème de l'assainissement et de l'épuration des eaux à Bruxelles, sans tenir compte de la problématique de Tailfer, cet ouvrage ayant été construit par la Compagnie intercommunale des eaux.

Toutefois, depuis quelques mois, un groupe de travail examine les éléments techniques et sera prochainement en mesure de proposer des solutions à ce problème que, comme vous, j'estime fort préoccupant. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. le Président. — La parole est à M. Cudell.

M. Cudell. — Monsieur le Président, madame le ministre, mes chers collègues, dans l'ensemble, j'ai obtenu satisfaction, mais qu'on ne me fasse pas dire ce que je n'ai pas dit.

Il s'agit d'un travail que vous avez estimé à 6 ou 7 milliards. Je crois qu'il dépassera largement les 10 milliards, mais peu importe; il est évident que des études sont indispensables. Nous en sommes déjà, ainsi que je l'ai souligné, au stade de l'étude des études. Il ne faut donc pas exagérer et passer sans plus attendre à la réalisation, d'autant plus que les sites sont choisis.

Reste l'organe. J'en ai proposé un auquel vous n'avez pas été opposée. J'espère qu'à la conférence de l'eau, qui aura lieu à la fin de ce mois, nous pourrons nous mettre d'accord et aller de l'avant.

Je n'avais pas beaucoup parlé de la Cibe dans mon interpellation; vous me permettez donc d'en parler maintenant un peu plus longuement.

Il est vrai que la Cibe n'est pas purement bruxelloise, qu'elle fournit de l'eau à 2,1 millions de Belges et qu'elle existait déjà dans un Etat national et unitaire, lorsqu'il n'était nullement question de régionalisation.

Si elle fournit de l'eau à un certain nombre de communes wallonnes situées le long de ses collecteurs et si elle livre de l'eau à la Flandre, c'est en vertu d'un accord du début du siècle. Vous le savez certainement, mais il est bon que ce soit rappelé, le roi Léopold souhaitait, ainsi que nous l'avons appris à l'école, qu'à Bruxelles, l'eau vienne de la région du Bocq, ce qui représentait de gros frais d'infrastructure. Il fut alors convenu que les Bruxellois pourraient se fournir en eau dans le Bocq à condition d'en livrer une partie à la Flandre. C'est là le début de l'affaire. Des captages nombreux ont été faits en Wallonie, les canalisations ont été installées et l'eau a été amenée à Bruxelles. C'est en vertu de cet accord de 1907 que nous continuons à livrer de l'eau, à des conditions très favorables d'ailleurs, à des communes flamandes et à des intercommunales flamandes de distribution d'eau.

Il est bon de préciser que, de 1891 — parce que cette formidable aventure a, en fait, commencé alors — jusqu'en 1970, la Cibe n'a jamais touché un franc de subvention de l'Etat; elle a été autonome, *self-supporting*. Veuillez m'excuser, madame le ministre, je veux dire qu'elle se supportait financièrement elle-même.

Elle a demandé l'aide de l'Etat pour la première fois pour Tailfer. Elle a été contrainte à réaliser Tailfer parce que, au cours des années 1950 et 1960, la consommation d'eau a suivi l'évolution du niveau de vie et s'est accrue considérablement, mais cependant beaucoup moins à Bruxelles qu'on ne l'avait supposé car la capitale est finalement un consommateur plutôt parcimonieux. La Cibe a dû abandonner l'idée de se borner à des captages souterrains et dû procéder à des prélèvements dans la Meuse. Bien entendu, les installations de Tailfer ont coûté très cher.

Comparant le coût de l'eau, vous avez cité le cas d'Anvers. Je vous en supplie: cessez de citer cette étude de la Sobemap. A Anvers, il n'a pas fallu placer un mètre de canalisation, l'eau arrive, aux frais de l'Etat, par le canal Albert. Certes, on épure les eaux du canal Albert à Anvers mais l'infrastructure a été payée par l'Etat. Il est vrai que l'infrastructure Bruxelles-Tailfer a coûté très cher, mais n'oubliez pas que le canal Albert, lui aussi, a coûté très cher et qu'il coûte encore de l'argent à l'Etat.

J'ajoute qu'à Anvers, contrairement à ce que l'on dit dans certains rapports, l'eau n'est pas bon marché. Alors qu'à Bruxelles, il y a un compteur d'eau dans chaque habitation, à Anvers, il n'y a pas de compteur, et le consommateur paie un prix forfaitaire. L'eau coûte cher à Bruxelles, mais cela résulte des conditions dans lesquelles nous la produisons. Il ne faut pas faire un mauvais procès à l'intercommunale.

Il est bien évident que différentes formes juridiques peuvent être élaborées pour associer les intercommunales existantes à l'Agence de l'Eau. Je souhaite néanmoins que l'on ne crée pas de toutes pièces une institution nouvelle à côté des autres. Alors qu'on parle de rationalisation, d'économies nécessaires, de difficultés des finances publiques, alors qu'on dispose de chimistes, d'ingénieurs hydrauliciens, d'ingénieurs civils, de personnel de maîtrise qualifié et de personnel ouvrier adéquat, ce n'est pas le moment de recruter de nouveaux spécialistes et de mettre les autres en chômage.

Voilà ce que je tenais à dire et, dans ces limites, nous pourrions nous entendre.

M. le Président. — La parole est à Mme Goor, secrétaire d'Etat.

Mme Goor-Eyben, secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au ministre de la Région bruxelloise. — Monsieur le Président, il est bien évident que je n'ai pas voulu, d'autant plus que je suis Bruxelloise, sous-estimer la capacité et la valeur scientifique de la Cibe. C'est une institution très bien gérée et qui jouit de la considération tant des milieux scientifiques que des usagers.

M. Cudell a rappelé que Tailfer était un grand instrument de production à portée nationale, qui a été conçu au moment où il n'était pas question de régionaliser la politique de l'eau. En définitive, c'est la région bruxelloise qui a supporté une grande part, si pas la totalité, des investissements réalisés à Tailfer. Cela s'est malheureusement répercuté par priorité sur le coût de l'eau dans la région bruxelloise.

Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne la création d'un office de coordination, un maître de l'ouvrage. Nous ne devons pas créer une association qui engagerait un nombreux personnel. Vous avez parlé de nonante membres. C'est d'autant moins opportun que nous allons réunir les dix-neuf communes qui possèdent des services techniques, les intercommunales qui sont déjà spécialisées dans les problèmes de lutte contre les inondations, la Cibe qui a des ingénieurs et un service d'études, et la Société du canal qui traite ce type de problème. Il nous faut trouver une formule qui soit la plus économique possible, mais aussi la plus efficace en matière de gestion des problèmes d'eau à Bruxelles.

M. le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. HUMBLET A M. BUSQUIN, MINISTRE DE L'INTERIEUR ET MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « LE REFUS D'HOMOLOGATION DE CERTIFICATS DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE »

INTERPELLATION VAN DE HEER HUMBLET TOT DE HEER BUSQUIN, MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN MINISTER VAN NATIONALE OPVOEDING, OVER « DE WEIGERING TOT HOMOLOGATIE VAN GETUIGSCRIFTEN VAN SECUNDAIR ONDERWIJS »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Humblet à M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale.

La parole est à l'interpellateur.

M. Humblet. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, au moment où je parle, un certain nombre de jeunes gens et de jeunes filles préparent en même temps les examens de première année de l'enseignement supérieur et ceux de fin d'humanités au jury d'Etat, à la suite du drame — pour certaines familles, c'en est bien un — du refus d'homologation du certificat de l'enseignement secondaire par la Commission d'homologation qui, dans sa forme actuelle, a été instituée par la loi du 8 juin 1964 ayant, entre autres, pour objet d'organiser tant l'examen de maturité que l'omnivale des diplômés d'humanités.

Aux termes de cette loi, la Commission a pour mission de vérifier « que les diplômes et certificats ont été délivrés conformément aux prescriptions légales ». La Commission d'homologation, présidée par un magistrat, est donc une instance administrative se prononçant sur la base de critères formels. C'est d'ailleurs dans cet esprit qu'ont été pris les arrêtés royaux d'exécution.

Compte tenu de ces critères formels, la lettre et non l'esprit, il est fatal que des difficultés soient apparues ayant conduit dans certains cas précis à des homologations sous conditions non écrites de changement en ce qui concerne l'avenir. En réalité, le pouvoir de la Commission est exorbitant dans la mesure où la procédure qu'elle utilise n'est pas publique et ne donne pas lieu facilement à un recours. En effet, le seul recours est une saisine au Conseil d'Etat, ce qui, dans la plupart des cas, exige un délai de deux à trois ans.

En outre, les requérants ne disposent que d'un mois pour introduire la requête. Un mois pour des parents n'y comprenant rien, souvent non conseillés ou mal conseillés par des chefs d'établissements qui, peut-être, se sentent responsables...

Il faut prendre conscience, en effet, de ce que le système mis en place s'intègre mal dans l'évolution sociologique et pédagogique actuelle. Un élève sorti du secondaire en juin 1980, fréquentant actuellement un établissement d'enseignement supérieur, risque de se voir bloqué pour deux ans alors qu'il n'y a aucune faute de son chef, mais que la faute incombe, à ses yeux, à l'Education nationale et à l'appareil d'enseignement.

Le cabinet et les services de l'Education nationale répondent volontiers à ce propos que les chefs d'établissements, s'ils étaient attentifs, éviteraient ces inconvénients. Cette réponse n'est pas pertinente pour deux raisons.

Cela ne sauve pas un élève de savoir qu'éventuellement, il y a un recours pour faute lourde contre un chef d'établissement.

Il serait trop facile dans le chef de l'Education nationale de rejeter la responsabilité sur des chefs d'établissements mal assistés du point de vue administratif alors que tout un arroi d'inspecteurs et de vérificateurs qui nous coûtent très cher, est là pour surveiller l'application du recours formel.

On ne peut pas, monsieur le ministre, évoquer la bureaucratie et la technocratie un jour et la rejeter le lendemain. Je suis d'autant plus à l'aise pour vous le dire que si vous portez la responsabilité de ce qui se passe, vous n'êtes qu'indirectement responsable de ce qui s'est passé avant que vous fussiez ministre. Je pense au retard des circulaires de l'été dernier. Les jeunes en sont encore moins responsables que vous.

Venons-en donc au problème récent. Plus de septante certificats de l'enseignement secondaire de tous les réseaux, à Jodoigne, à Châtelet, à Irchonwelz et ailleurs n'ont pas été homologués aux dépens d'élèves ayant terminé leurs études secondaires en 1980.

Quand on se trouve en présence de pareille situation, on doit raisonner par rapport à l'humanité et à l'équité et non pas par rapport au formalisme juridique.

D'après ce que l'on en sait, que s'est-il passé dans ces divers cas ? La presse a souligné à quel point la situation était kafkaïenne et elle a parlé d'élèves otages. J'y reviendrai.

On a cité des cas d'élèves inscrits en terminale à Bruxelles, après des études antérieures en Wallonie, pénalisés alors qu'ils suivent des heures de classe supplémentaires ne correspondant pas aux normes. On a surtout cité — ceci me paraît important — des règles introduites par circulaires tardives à propos de quatre heures et non trois heures de cours de langue dans les deux dernières années du secondaire et non pas dans la seule année terminale.

Le bon sens qui n'a pas perdu toute place en Wallonie et à Bruxelles démontre à suffisance qu'un bon enseignant peut tirer plus de fruit de trois heures/semaine de classe qu'un autre de quatre heures. J'y reviendrai pour formuler une proposition concrète, ce qui est mon souci ce soir.

Bref, c'est tout un système qui est responsable. Les jeunes d'aujourd'hui et leurs parents le savent bien et ne peuvent l'accepter. Devant un problème d'équité et en même temps d'interpellation des jeunes à

notre société, on ne peut pas s'en sortir en rejetant la responsabilité sur les seuls chefs d'établissements, ce qui est injuste et ne règle rien, même si certains services ministériels ont des excuses. On me dit qu'en huit ans, on est passé de 700 à 5 000 cas d'équivalence de diplômés étrangers dont les dossiers sont préparés par un nombre guère accru de fonctionnaires. Je dis ceci à la décharge de l'administration; mais cela ne résout pas le problème des jeunes.

Je demande la réorganisation du service d'équivalence et son renforcement en personnel compétent, bien au fait des exigences et des complexités des situations.

De toute façon, cette objection ne peut pas être adressée à l'opposition; ce n'est pas elle qui a choisi les briques plutôt que les hommes en matière de politique d'enseignement. Le problème est, aujourd'hui, de trouver à tout prix une solution pour les jeunes en cause et leur parents.

Je voudrais devenir extrêmement précis.

Il y a trois ans, une application trop rigoureuse de la loi par la Commission d'homologation avait conduit au refus, pour une classe entière d'un athénée de l'agglomération bruxelloise, de l'homologation. L'un de vos prédécesseurs est intervenu afin que la Commission réexamine le dossier et l'homologation fut finalement accordée bien qu'en droit la Commission n'ait pas d'instruction à recevoir du ministre.

A court terme, vous pourriez cependant, monsieur le ministre, essayer, c'est un premier devoir que vous avez vis-à-vis de dizaines de jeunes.

Une deuxième solution consiste à légiférer — à l'initiative du gouvernement, ce qui permettrait d'aller vite, car si cela doit se faire au départ d'une initiative parlementaire, nous en avons pour quelques années! — de manière telle qu'en cas de constat d'une lacune dans une ou plusieurs branches, le refus d'homologation ne soit pas global et ne vise que cette branche ou ces branches. Dans cette hypothèse, la victime des erreurs de l'Education nationale ou de l'établissement, loin de devoir se présenter pour toutes les matières des trois dernières années d'études devant le jury d'Etat, ne s'y présenterait que pour une ou plusieurs matières, anglais, histoire, mathématique, etc., pour régulariser sa situation. Je demande instamment au gouvernement de prendre ses responsabilités par un projet de loi introduisant de toute urgence cette modification. Il va de soi qu'il faudrait, à cette fin, rouvrir les délais d'inscription à l'examen devant le jury d'Etat, et rendre possible l'attribution du diplôme de maturité à posteriori à ceux qui obtiendront tardivement le certificat.

Voilà donc, monsieur le ministre, deux mesures concrètes que vous pouvez prendre rapidement.

Venons-en maintenant au moyen terme.

Les incidents survenus démontrent que la rigidité de notre enseignement, faute d'écoles autonomes et pluralistes que nous préconisons, est absolument inadaptée à notre époque. Les coupables, ce sont les circulaires, et les élèves sont des otages de l'administration vis-à-vis des chefs d'établissements qui, de leur côté, en ont assez d'être culpabilisés.

Ne pourrait-on pas imaginer des pratiques plus humaines, ce qui semble déjà le cas dans l'enseignement technique par rapport à l'enseignement moyen en ce qui concerne l'homologation ? On me dit qu'une dissertation manquante dans un dossier peut conduire à un refus d'homologation. L'élève est-il responsable si elle s'est perdue à l'école, dans le trajet ou au siège de la commission submergée de papiers ?

Soyons pratiques.

a) Pourquoi, par exemple, la Commission n'interrogerait-elle pas l'élève sur la base des cahiers et journaux de classe, si une règle formelle n'a pas été respectée ?

b) Il est inacceptable que s'écoulent huit à neuf mois entre la date de l'envoi d'un dossier-élève à la Commission d'homologation et le moment où tombe la décision. Il est indispensable de disposer de moyens d'investigation beaucoup plus rapides.

c) Le délai d'un mois autorisé pour le recours au Conseil d'Etat est insuffisant. Il devrait être d'au moins six mois, le délai de passage au jury d'Etat avant la quatrième étant également prolongé.

d) Un système de contrôle de la grille horaire des élèves devrait fonctionner de telle façon que les erreurs éventuelles soient constatées avant une certaine date, peut-être à l'intervention des vérificateurs : le 1^{er} octobre et le 1^{er} décembre, par exemple, en fonction des années d'études, de telle façon qu'on puisse encore rectifier la situation.

Dans cette optique, il faut repenser toute la conception de la Commission d'homologation. Je vous demande d'en charger sans retard vos services, peut-être une commission, de manière que bientôt, un large débat puisse s'appuyer sur des suggestions qui seraient faites

en vue de solutions à long terme et j'attends votre réponse sur les diverses suggestions que j'ai eu l'honneur de vous soumettre.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, chers collègues, les causes du refus d'homologation du centre provincial d'enseignement secondaire à Joazeiro notamment n'ont pas pour origine les « ordres et contre-ordres » et les circulaires tardives.

Depuis l'instauration du type 1, l'orientation d'études a toujours exigé : soit une option groupée; soit au moins deux options de base simple.

En outre, les cadres de références CPEONS — Commission permanente de l'enseignement officiel non subventionné — fixent depuis 1975, sans aucune modification depuis lors, le minimum d'options de base à huit périodes.

Dans l'enseignement de l'Etat, depuis la circulaire ministérielle du 20 juin 1974, le total minimum d'options de base a toujours été de huit périodes également. Ces règles datant de 1974-1975, elles doivent être connues.

J'ajouterai que la circulaire d'harmonisation composée pour 1980-1981 impose un total minimum de douze périodes. Or, il s'agit ici de l'année scolaire 1979-1980.

Les cas soulevés par l'honorable membre ne répondent pas à ces minima imposés depuis 1974 à l'Etat, 75 à la CPEONS au niveau de la troisième année d'études, puisque l'horaire des élèves ne comporte que quatre périodes d'options de base simple.

Même si les trois périodes de mathématiques déclarées option complémentaire pour l'année scolaire 1979/1980 en troisième année pouvaient être considérées comme option de base — ce qui a été fait pour les élèves de Châtelet et Irchonwelz — et vous savez à quelle initiative, monsieur Humblet —, le total minimum ne serait pas encore respecté puisqu'il n'atteindrait que sept périodes.

Il est à remarquer d'ailleurs que les attestations délivrées par l'établissement ne mentionnent pas l'option complémentaire à la rubrique subdivision qui détermine l'orientation des études.

L'honorable membre suggère que l'on légifère de toute urgence. Dans quel sens? — Supprimer la Commission d'homologation qui a été chargée par le législateur du contrôle du respect des prescriptions légales? — Modifier ce rôle? — Enlever au chefs d'établissement la responsabilité des études des élèves de son établissement?

Pour cela, il faudrait modifier les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires (art. 9) modifiées par la loi du 31 juillet 1975, ainsi que l'article 48 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949.

Dans l'état actuel des choses, il n'est donc pas possible au ministre de l'Education nationale d'intervenir. D'ailleurs, le Conseil d'Etat, dans son arrêt du 6 novembre 1975, précise que les décisions de la Commission d'homologation sont souveraines et que le ministre de l'Education nationale n'intervient nullement dans les décisions de cette institution indépendante de lui, qu'il n'a pas le droit ni le pouvoir de le faire en vertu de l'article 17 de la Constitution qui proclame la liberté de l'enseignement.

D'autre part, je tiens à préciser à l'honorable membre qu'afin d'éviter dans la meilleure mesure possible les problèmes évoqués, j'ai demandé à la direction générale de l'enseignement secondaire, par une note du 25 mars 1981, de rappeler aux chefs d'établissement les conditions de délivrance des attestations A, B, et C et les dispositions réglementaires en la matière. La circulaire vient de parvenir dans les établissements.

Par ailleurs, afin d'éviter toute erreur d'interprétation, je me propose d'organiser, par le biais des districts éducatifs, des séances d'informations destinées aux chefs d'établissements.

M. le Président. — La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, je voudrais dire à monsieur le ministre de l'Education nationale que je suis déçu par sa réponse, car elle ne rencontre absolument pas l'essentiel de ce que je me suis efforcé de souligner : la non-responsabilité des jeunes en cause, ce qui me paraît absolument fondamental. Une circulaire et des conseils à des chefs d'établissement n'arrangeront rien. Le Conseil d'Etat dit, et de *lege lata* c'est évident, que la Commission d'homologation est souveraine. Dans un pays possédant les traditions démocratiques qui sont les nôtres, on n'aime pas les institutions qui donnent des avis souverains sans possibilité de recours devant une juridiction de même nature. Vous me direz qu'un recours au Conseil d'Etat est possible,

mais vous ne répondez pas sur le problème du délai d'un mois ni sur celui de la lenteur de la décision du Conseil d'Etat.

Je ne vais pas répéter toutes les suggestions que j'ai faites. Elle me paraissent, monsieur le ministre, mériter un examen attentif pour l'avenir, mais je dis que le contrôle des grilles horaires peut être fait par les inspecteurs et les vérificateurs dans le courant du premier trimestre, en vue d'apporter les rectifications possibles.

Je constate, d'autre part, actuellement, un émoi profond à propos de ce qui s'est passé cette année. Dans un cas analogue, on avait tout de même obtenu une révision de dossiers par la Commission d'homologation.

Je regrette que vous ne sembliez pas prêt à régler le problème humanitaire dont j'ai voulu vous saisir, monsieur le ministre, en choisissant l'une des solutions que j'ai suggérées.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, mag ik nog even het woord nemen?

De Voorzitter. — Ja, bij uitzondering, mijnheer Vandezande. Het is nu de tijd van de replieken.

De heer Vandezande. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank u.

De houding van de minister verwondert mij toch. In de zaak van Sint-Genesius-Rode en wat zijn circulaire aan de gemeentebesturen en de OCMW van de randgemeenten betreft, wil de minister niet weten van de rechtspraak van de Raad van State of van zijn adviezen, terwijl hij nu precies de arresten van de Raad van State inroept om te antwoorden op de interpellatie van de heer Jean Humblet. Deze houding acht ik niet consequent.

M. le Président. — La parole est à M. Busquin, ministre.

M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale. — Je voudrais simplement dire que, sur un point, je suis d'accord avec M. Humblet : ce ne sont pas les enfants qui doivent être les victimes des erreurs commises.

M. Humblet sait d'ailleurs ce que j'ai fait, dans les limites de mes possibilités. Il a fait référence à des actions entreprises au cours des années antérieures. Je lui réponds que j'ai rempli mon rôle à ce niveau-là, le mieux que j'ai pu, dans le respect du principe de la séparation des pouvoirs. Plusieurs pourraient en témoigner, mais ce n'est pas ici l'endroit d'entamer une discussion sur ce point.

Le problème qui se pose est lié à une législation que l'on ne peut modifier brutalement. Je rappelle qu'il s'agit, à la limite, de conséquences d'erreurs commises par des chefs d'établissements. Cette année, quelques cas plus groupés ont posé des problèmes.

De toute façon, ces problèmes ne sont pas nouveaux; ils ont toujours existé et sont liés à la responsabilité des chefs d'établissements qui sont les premiers à devoir établir et vérifier les documents.

M. le Président. — L'incident est clos.

INTERPELLATIE — INTERPELLATION

Verzoek — Demande

De Voorzitter. — De heer De Bondt wenst de heer Busquin, minister van Binnenlandse Zaken en minister van Nationale Opvoeding, te interpelleren over « de in het oog lopende onwil van de minister om beslissingsrijpe bouwdoosiers van het gemeentelijk, provinciaal en vrij gesubsidieerd secundair onderwijs aan het bevoegd ministercomité voor te leggen en over de nefaste gevolgen op onderwijskundig en sociaal-economisch gebied van deze houding ».

M. De Bondt désire interpellier M. Busquin, ministre de l'Intérieur et ministre de l'Education nationale, sur « la répugnance manifeste du ministre à soumettre au comité ministériel compétent certains dossiers relatifs aux constructions scolaires introduits par des établissements de l'enseignement secondaire communal, provincial et libre subventionné, dossiers sur lesquels il ne restait plus qu'à statuer, ainsi que sur les conséquences néfastes de pareille attitude aux points de vue pédagogique et socio-économique ».

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

Le Sénat se réunira mercredi 20 mai 1981, à 14 heures.

De Senaat vergadert opnieuw woensdag 20 mei 1981, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 15 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 15 m.)